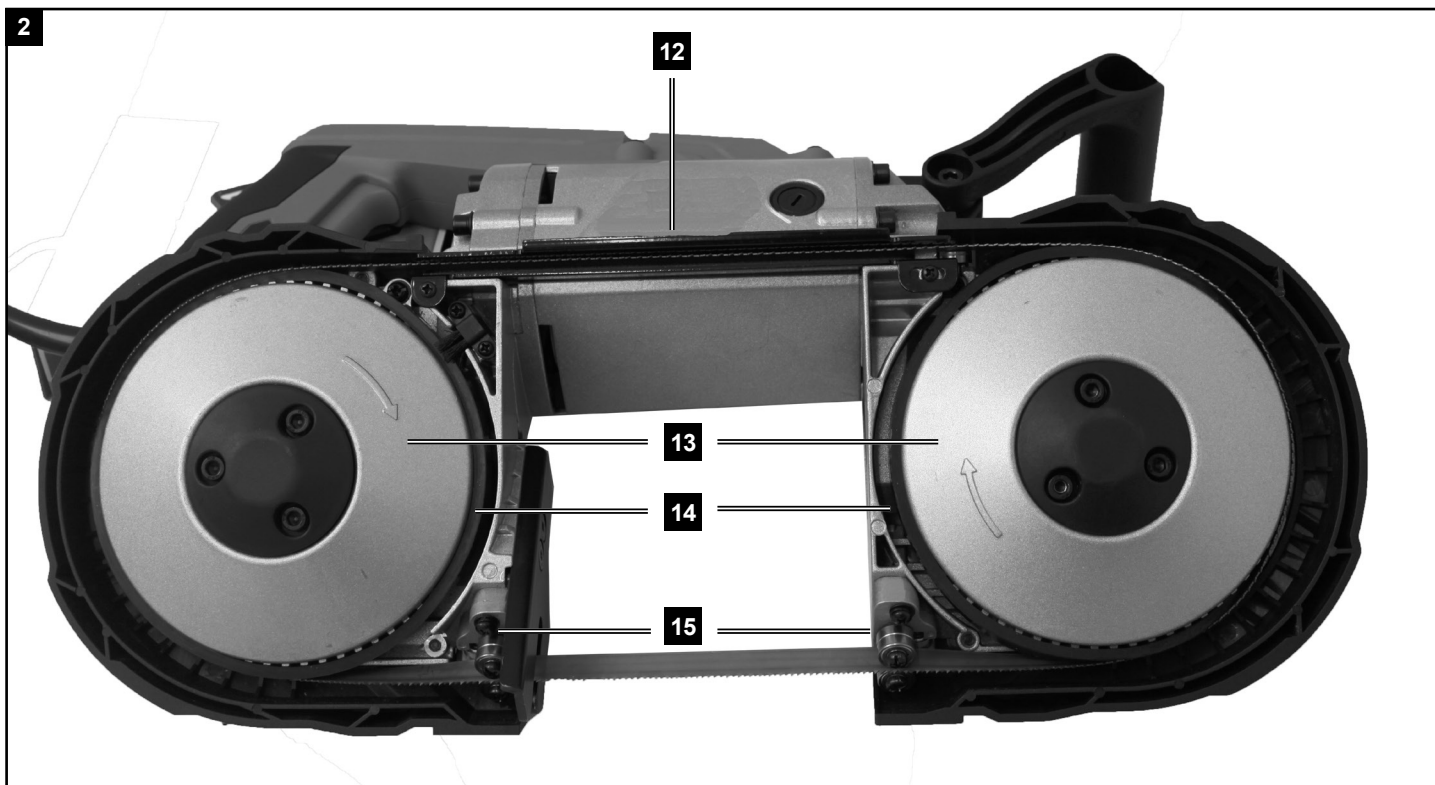
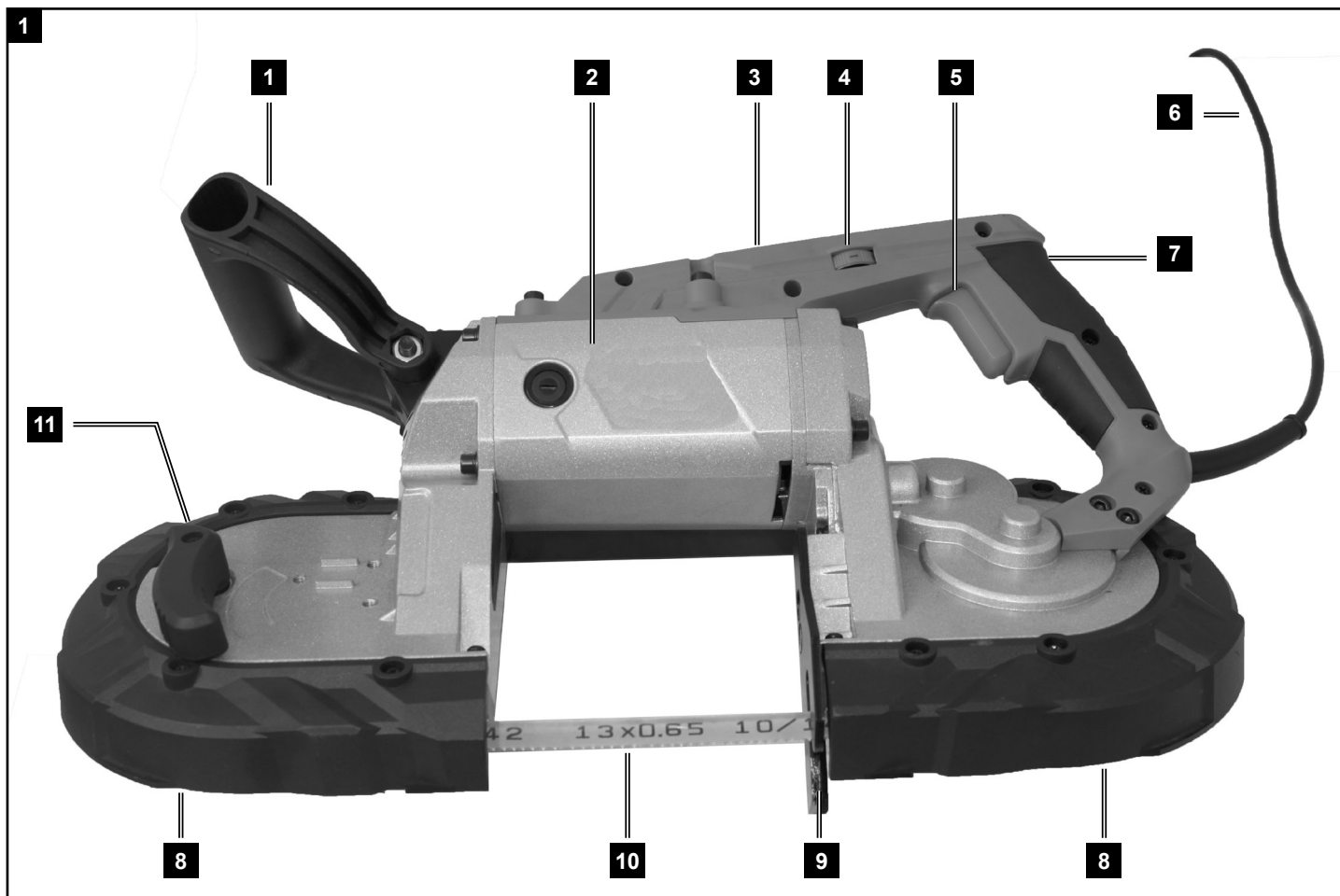


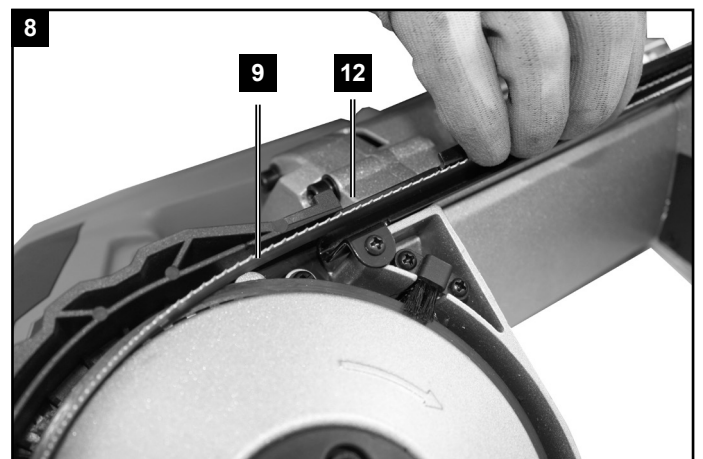
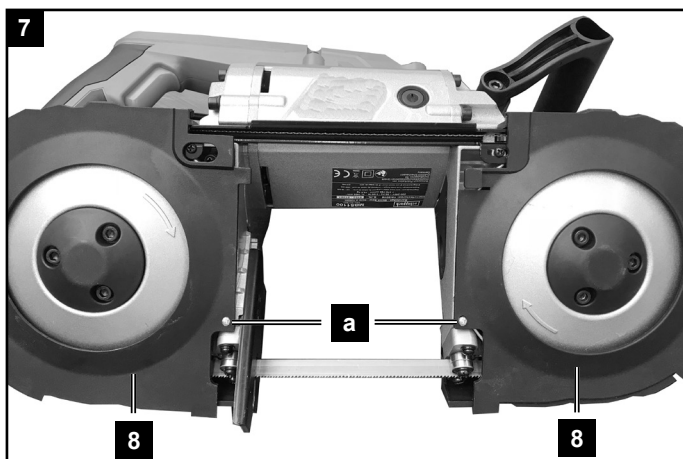
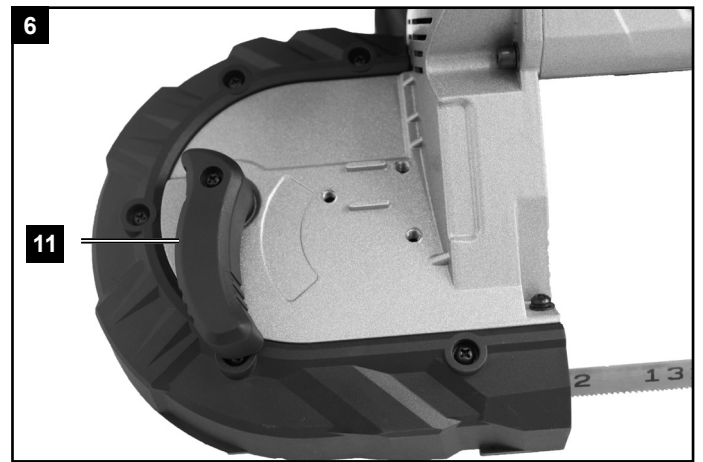
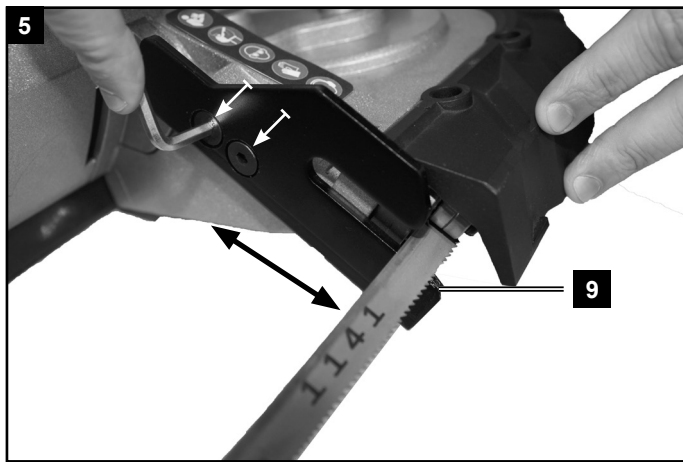
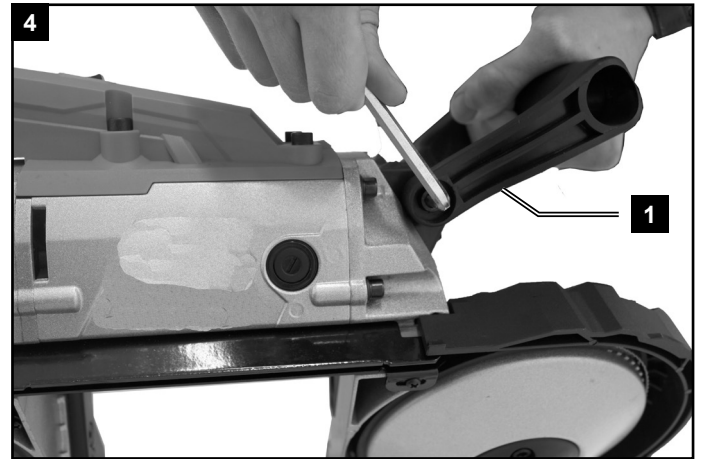
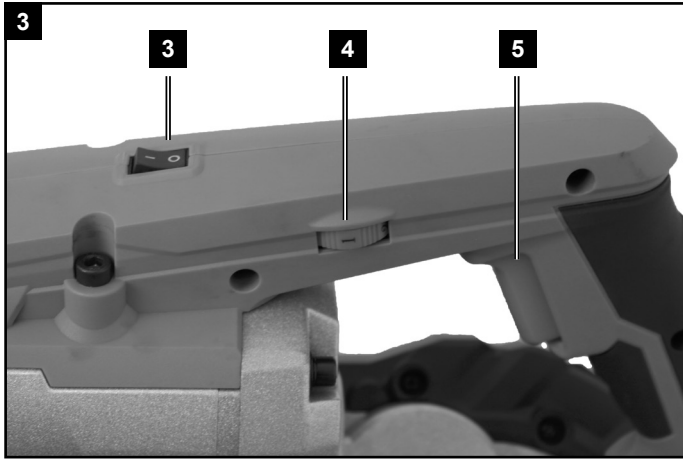
Art.Nr.
5901507943 / 5901507944
AusgabeNr.
5901507850
Rev.Nr.
19/08/2019

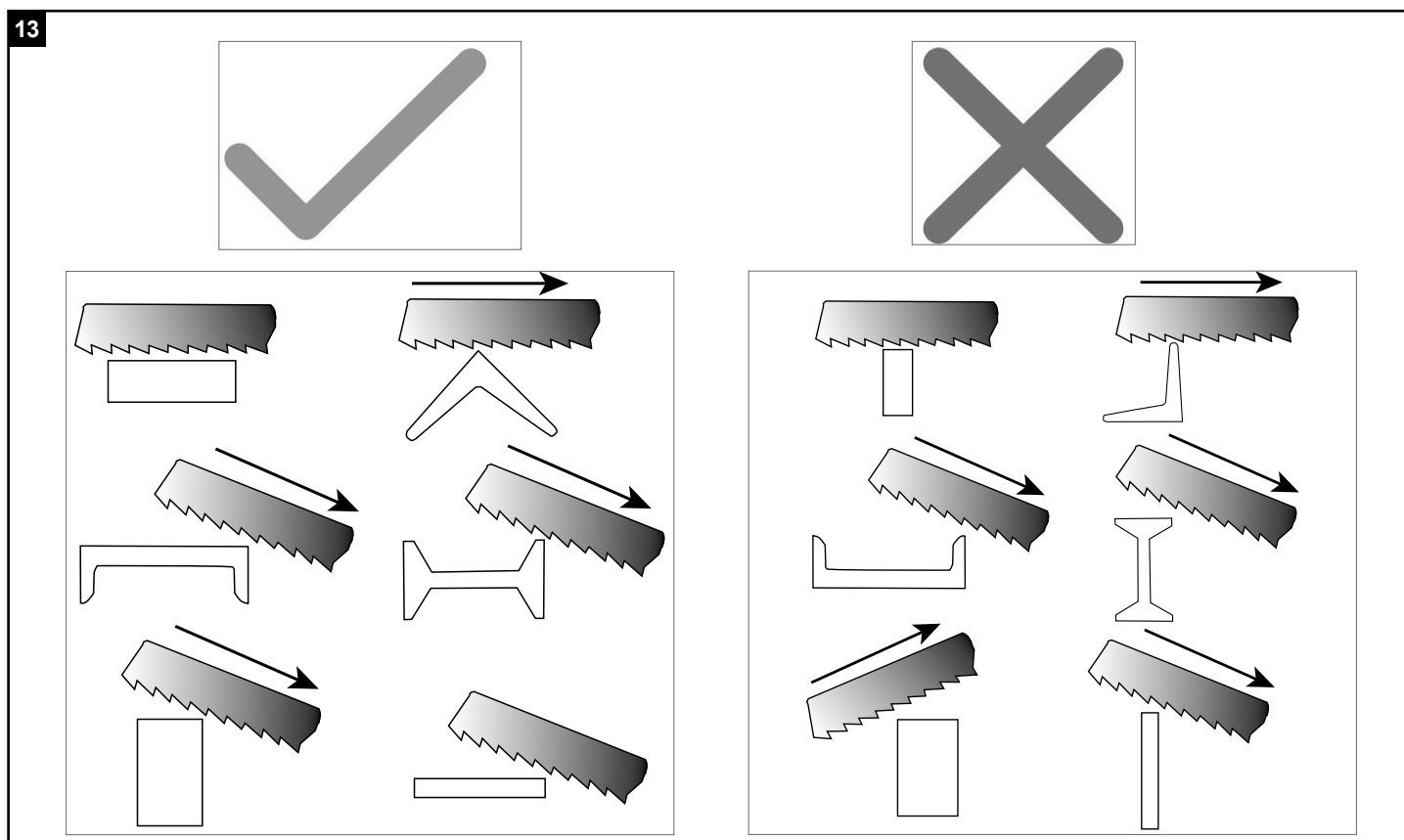
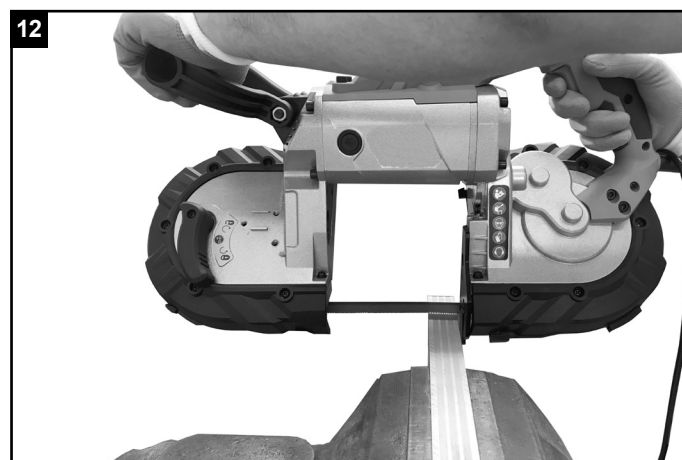
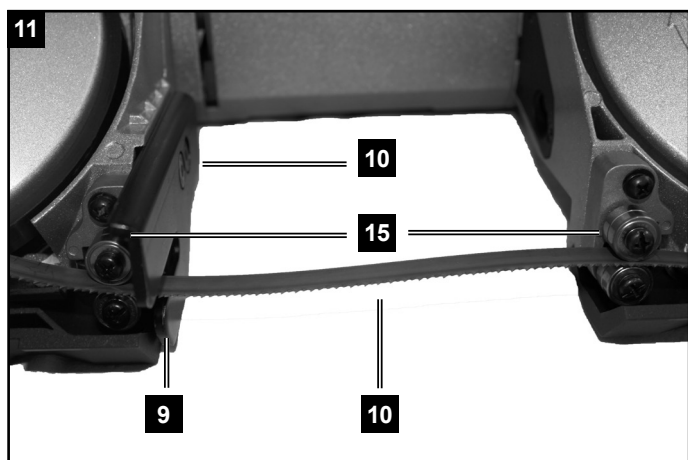
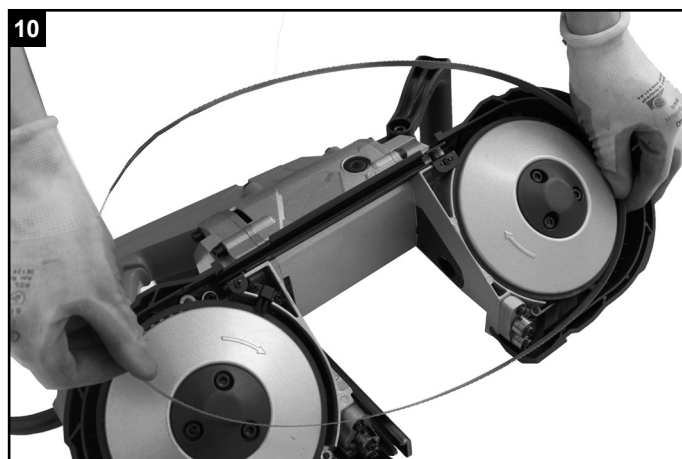
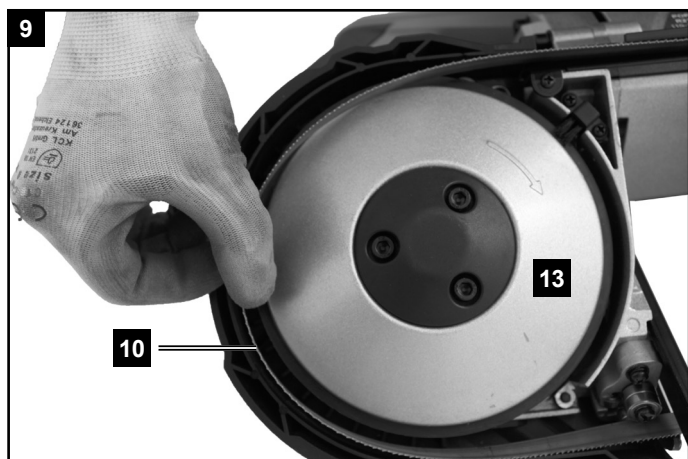


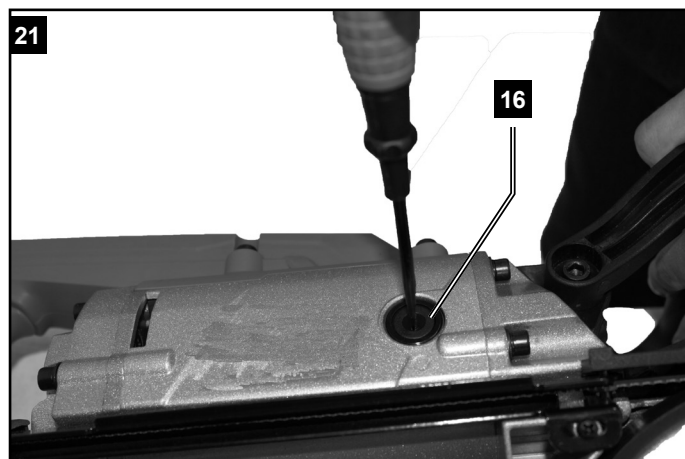
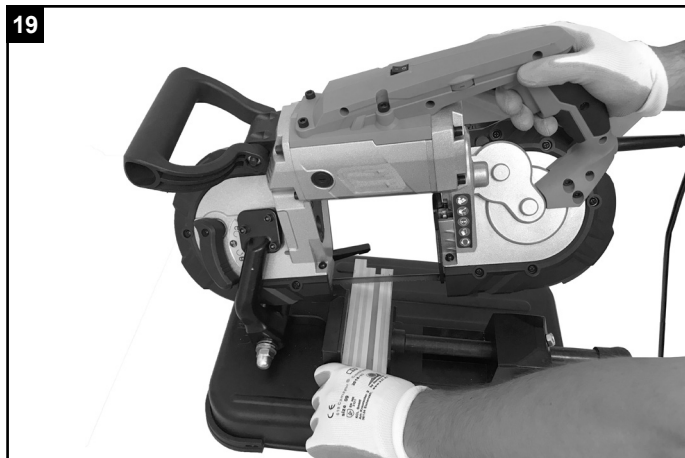
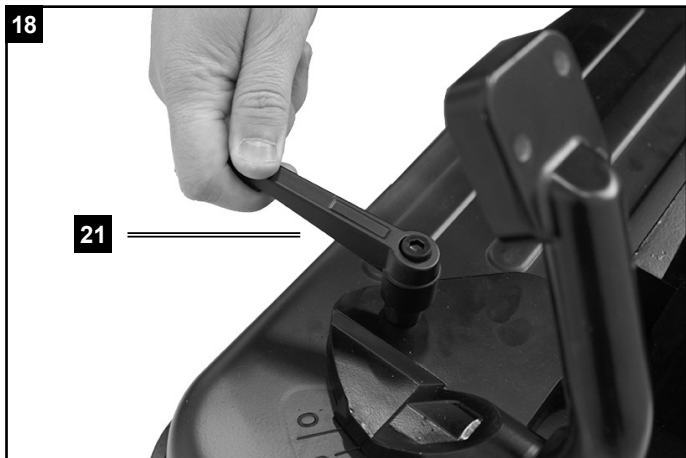
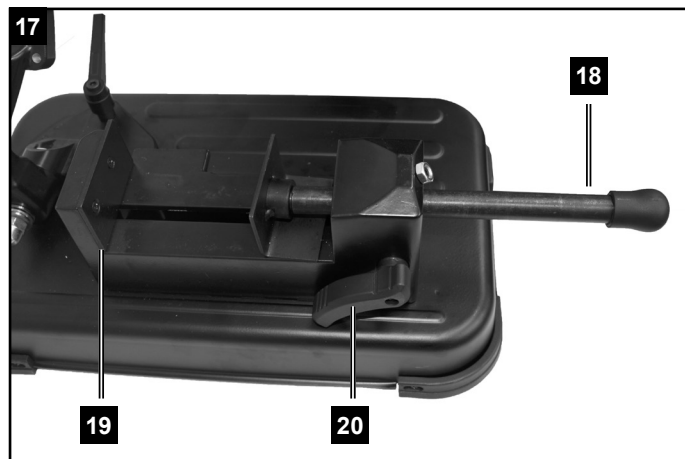
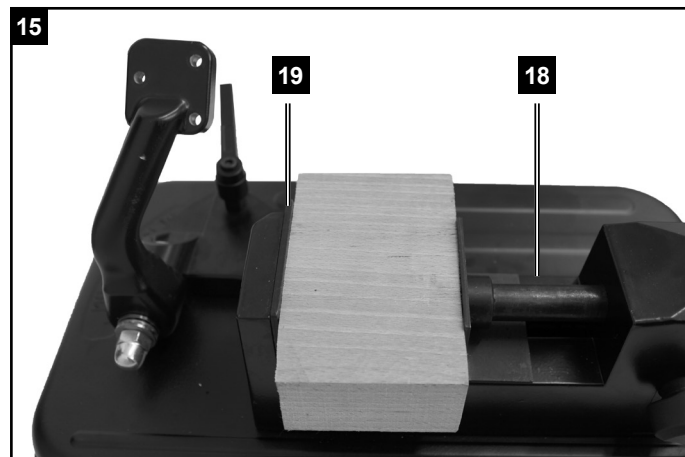
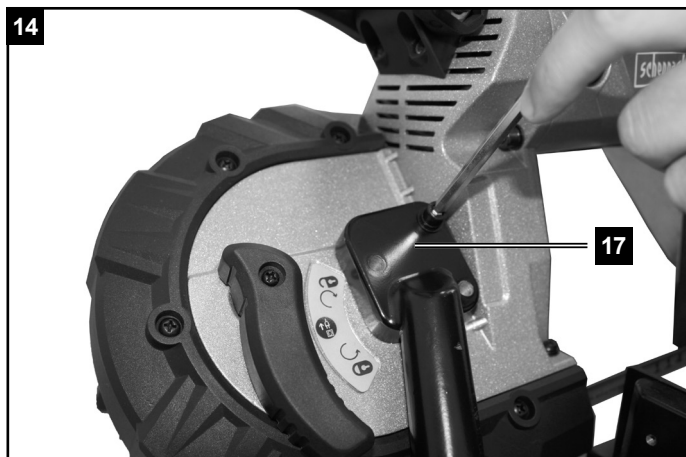
MBS1100

DE	Metallbandsäge Originalbedienungsanleitung	7
FR	Scie à ruban métallique Traduction des instructions d'origine	20
IT	Sega a nastro per metalli La traduzione dal manuale di istruzioni originale	32
HU	Fém szalagfűrész Eredeti használati utasítás fordítása	44
SI	Tračna žaga Prevod originalnih navodil za uporabo	55

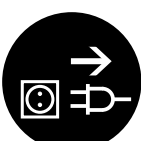
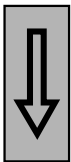








Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!
	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.
	Achtung! Vor Montage, Reinigung, Umbau, Instandhaltung, Lagerung und Transport müssen Sie das Gerät ausschalten und von der Stromversorgung trennen.
	Sägebandrichtung
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung.....	9
2.	Gerätebeschreibung	9
3.	Lieferumfang	9
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	10
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	10
6.	Technische Daten	12
7.	Restrisiken.....	13
8.	Bedienung	13
9.	Arbeitshinweise	15
10.	Reinigung und Wartung	16
11.	Lagerung	16
12.	Elektrischer Anschluss.....	16
13.	Entsorgung und Wiederverwertung.....	17
14.	Störungsabhilfe	18

1. Einleitung

Hersteller:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

- 1 Handgriff
- 2 Motor
- 3 Lampenschalter
- 4 Drezahl-Stellrad
- 5 Ein- / Ausschalter
- 6 Netzanschluss
- 7 Handgriff
- 8 Sägeblattschutz
- 9 Werkstückanschlag
- 10 Sägeblatt
- 11 Spannhebel
- 12 Oberer Sägeblattschutz
- 13 Riemenscheibe
- 14 Gummireifen
- 15 Führungsrollen
- 16 Kohlebürsten
- 17 Auflagearm
- 18 Bewegliche Klemmbacke
- 19 Feststehende Klemmbacke
- 20 Hebel
- 21 Feststellgriff

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Achtung!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!

- Metallbandsäge
- Säge Tisch
- Originalbetriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die tragbare Metallbandsäge mit Geschwindigkeitseinstellung eignet sich ausschließlich zum Trennen von Holz, Rohren, Profilen und dünnen Nichteisenmetallen.

Die Form der Werkstücke muss so gestaltet sein, dass ein sicheres einspannen im Maschinenschraubstock möglich und ein Herausspringen des Werkstückes während dem Sägevorgang ausgeschlossen ist.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägebänder verwendet werden. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.
- Unfallgefahr durch Handkontakt in nicht abgedecktem Schneidbereich des Werkzeuges.
- Verletzungsgefahr beim Werkzeugwechsel (Schnittgefahr).
- Gefährdung durch das Wegschleudern von Werkstücken oder Werkstückteilen.
- Quetschen der Finger.
- Gefährdung durch Rückschlag.
- Kippen des Werkstückes aufgrund einer unzureichenden Werkstückauflagefläche.
- Berühren des Schneidwerkzeuges.

- Herausschleudern von Astteilen und Werkstückteilen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

- **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**
- Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

1 Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Zusätzliche Sicherheitshinweise – Tragbare Bandsägen

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidgerät versteckte Leitungen berühren könnte. Der Kontakt von Schneidewerkzeug mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Halten Sie Ihre Hände vom Sägebereich und Sägeblatt fern.
- Achten Sie vor der Verwendung immer darauf, dass die tragbare Bandsäge sauber ist.
- Stellen Sie immer sofort den Betrieb ein, wenn Sie irgendetwas Ungewöhnliches bemerken.
- Stellen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs immer sicher, dass alle Komponenten ordnungsgemäß und sicher montiert sind.
- Seien Sie immer vorsichtig, wenn Sie das Bandsägeblatt anbringen oder entfernen.
- Halten Sie Ihre Hände immer dem Schnittpfad des Bandsägeblattes fern.
- Warten Sie vor dem Sägen immer, bis der Motor die volle Drehzahl erreicht hat.
- Halten Sie die Griffe immer trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Halten Sie das Werkzeug während der Arbeit gut fest.
- Seien Sie immer wachsam, vor allem auch bei sich wiederholenden, monotonen Operationen. Achten Sie immer auf die richtige Position der Hände im Verhältnis zum Sägeblatt.
- Entfernen Sie niemals den Werkstückanschlag.
- Halten Sie sich von Endstücken fern, die nach dem Sägen herunterfallen. Sie können heiß, scharf und/oder schwer sein. Dies könnte zu schweren Verletzungen führen.
- Luftöffnungen decken häufig bewegliche Teile ab und sollten freigehalten werden. Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

6. Technische Daten

Wechselstrommotor	220 - 240 V ~, 50 Hz
Leistung	1100 W
Schutzklasse	II
Sägeband	1140 x 12,7 x 0,65
Sägebandgeschwindigkeit	0,7 - 2,4 m/s
Schnittbreite 90°	127 x 127 mm
Schnittbreite 45°	127 x 40 mm
Schwenkbereich	0°-45°
Gewicht Metallbandsäge	6,6 kg
Gewicht	13,6 kg

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	89 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	100 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Vibration A_{hv} (Griff vorne) = 6,62 m/s²

Vibration A_{hv} (Griff hinten) = 6,08 m/s²

Messunsicherheit K_{PA} = 1,5 m/s²

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Belastung verwendet werden.

Warnung:

- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

7. Restrisiken

Das Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das laufende Sägeband bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes. Verletzungen durch das weg-schleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung, wie Arbeiten ohne Anschlag.
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz tragen. Absauganlage einsetzen!
- Verletzungen durch defektes Sägeband. Das Sägeband regelmäßig auf Unversehrtheit überprüfen.
- Verletzungsgefahr für Finger und Hände beim Sägebandwechsel. Geeignete Arbeitshandschuhe tragen.
- Verletzungsgefahr beim Einschalten der Maschine durch das anlaufende Sägeband.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlußleitungen.
- Gefährdung der Gesundheit durch das laufende Sägeband bei langem Kopfhaar und loser Kleidung. Persönliche Schutzausrüstung wie Haar-netz und eng anliegende Arbeitskleidung tragen.
- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden wenn die „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

8. Bedienung

Vor Inbetriebnahme

- Das Sägeband muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeband richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Bedienungsschalter (Abb. 3)

VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets, dass der Ein-Aus-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die „OFF (AUS)“-Stellung zurückkehrt.

- Zum Einschalten der Maschine drücken Sie einfach den Ein-Aus-Schalter (5).

- Lassen Sie zum Ausschalten den Ein- Aus-Schalter (5) los.

Handgriff (Abb. 4)

⚠ Bitte trennen Sie, aus Sicherheitsgründen das Stromkabel vom Netz.

- Der Handgriff (1) bietet ihnen während der Benutzung sicheren Halt.
- Der Handgriff (1) kann in eine beliebige Position gedreht werden.
- Lösen Sie dazu die Inbusschraube
- Drehen Sie nun den Handgriff (1) in eine angenehme und sichere Arbeitsposition und ziehen Sie die Schraube wieder fest an.

Einschalten der Lampe (Abb. 3)

- Zum Einschalten der Lampe die Seite „I (EIN)“ des Lampenschalters (3) drücken. Zum Ausschalten die Seite „O (AUS)“ drücken.

HINWEIS:

- Wischen Sie Schmutz auf der Lampenlinse mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie sorgfältig darauf, dass Sie die Lampenlinse nicht verkratzen, weil sich sonst die Lichtstärke verringert.
- Verwenden Sie keinen Verdünner oder Benzin zum Reinigen der Lampe. Solche Lösungsmittel können die Lampe beschädigen.
- Schalten Sie die Lampe nach der Arbeit stets durch Drücken der Seite „O (AUS)“ aus.

Drehzahl-Stellrad (Abb. 3)

Die Maschinendrehzahl kann durch Drehen des Drehzahl- Stellrads (4) zwischen 0,7 m/s und 2,4 m/s eingestellt werden. Durch Drehen des Stellrads in Richtung der Nummer 6 wird die Drehzahl erhöht, während sie durch Drehen in Richtung 1 verringert wird. Wählen Sie die geeignete Drehzahl für das zu schneidende Werkstück.

⚠ VORSICHT:

Das Drehzahl-Stellrad (4) lässt sich nur bis 6 und zurück auf 1 drehen. Wird es gewaltsam über 6 oder 1 hinaus gedreht, lässt sich die Drehzahl möglicherweise nicht mehr einstellen.

⚠ VORSICHT:

Verändern Sie nie die Geschwindigkeit bei laufendem Gerät.

Einstellen des Werkstückanschlags (Abb. 5)

⚠ Bitte trennen Sie, aus Sicherheitsgründen das Stromkabel vom Netz.

- Bei normalem Betrieb muss der Werkstückanschlag in der untersten Stellung fixiert sein.

- Sollte der Werkstückanschlag am Ende eines Schnitts gegen ein Hindernis, wie z.B. eine Wand oder dergleichen stoßen, lösen Sie die zwei Schrauben, und schieben Sie die Platte nach Oben. Sichern Sie den Werkstückanschlag nach dem Verschieben, indem Sie die zwei Schrauben fest anziehen.

Sägevorgang (Abb. 12)

- 1 Befestigen Sie das zu sägende Material in einem Schraubstock oder in einer anderen Spannvorrichtung.
- 2 Bringen Sie die Werkstückanschlag (9) in Kontakt mit dem Werkstück und halten Sie dabei das Sägeblatt vom Werkstück weg. Schalten Sie die Säge ein.
- 3 Wenn die Säge die gewünschte Drehzahl erreicht, kippen Sie den Hauptkörper des Werkzeugs langsam und vorsichtig so, dass das Bandsägeblatt in Kontakt mit dem Werkstück kommt. Wenden Sie keinen zusätzlichen Druck auf, der über dem Gewicht des Hauptkörpers des Werkzeugs liegt. Vermeiden Sie sorgfältig, dass das Bandsägeblatt plötzlich und stark in Kontakt mit der Oberfläche des Werkstücks kommt. Dies führt zu schweren Schäden am Bandsägeblatt. Um eine maximale Lebensdauer des Bandsägeblatts zu erreichen, ist sicherzustellen, dass zu Beginn des Sägevorgangs kein plötzlicher Stoß auftritt.
- 4 Es können gerade Schnitte dadurch erreicht werden, wenn das Bandsägeblatt mit der Seitenfläche des Motorgehäuses fluchtet. Achten Sie hierbei auf Ihren Blickwinkel. Ein Verdrehen oder Schrägstellen des Sägeblatts bewirkt, dass der Schnitt neben der Schnittlinie erfolgt und sich die Lebensdauer des Sägeblatts verringert.
HINWEIS: Wenn die Bandsäge während des Sägens blockiert oder im Werkstückmaterial steckenbleibt, lassen Sie den Schalter sofort los, um Schäden am Bandsägeblatt und Motor zu vermeiden.
- 5 Das Eigengewicht des Werkzeugs bietet den effizientesten Schnittdruck nach unten. Wird der Druck durch den Bediener erhöht, wird das Sägeblatt langsamer und die Lebensdauer der Klinge reduziert sich.
- 6 Endstücke, die so schwer sind, dass sie beim Herunterfallen Verletzungen verursachen, sollten abgestützt werden. Sicherheitsschuhe werden dringend empfohlen. Endstücke können heiß und scharf sein.
- 7 Wenn möglich, halten Sie die Säge mit beiden Händen fest. Wenn bei einer Anwendung nur eine Hand auf der Säge liegt, sollte die andere Hand vom Sägeblattbereich ferngehalten werden, und es ist zu vermeiden, dass die Säge nach dem Schneiden gegen das eingespannte oder abgestützte Material fällt.

Tipps für besseres Sägen (Abb. 13)

Die folgenden Empfehlungen sollten als Richtlinie genutzt werden (siehe die Tabelle Empfohlene Sägepositionen). Die Ergebnisse hängen vom Bediener und dem jeweiligen gesägten Material ab

- Verdrehen Sie das Bandsägeblatt niemals während des Schneidvorgangs.
- Verwenden Sie für tragbare Bandsägen keinesfalls flüssige Kühlmittel. Die Verwendung von flüssigen Kühlmitteln verursacht Ablagerungen auf den Reifen und reduziert die Leistung.
- Wenn während des Schnitts starke Vibrationen auftreten, ist sicherzustellen, dass das zu sägende Material sicher festgeklemmt ist. Wenn die Vibrationen anhalten, tauschen Sie das Bandsägeblatt aus.

Entfernen des Sägeblatts (Abb. 6-11)

Achtung: Netzstecker ziehen!

- Drehen Sie den Sägeblatt-Spannhebel (11) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn, um die Spannung des Sägeblatts zu lösen (siehe Abbildung 1).
- Drehen Sie die Säge um und legen Sie sie so auf eine Werkbank oder einen Tisch
- Lösen Sie die Schrauben (a) und entfernen Sie den Sägeblattschutz (8).
- Beginnen Sie mit dem Entfernen des Sägeblatts am oberen Teil des Sägeblattschutzes (12) und fahren Sie um die Riemenscheiben (13) herum fort. Beim Entfernen des Sägeblatts kann sich die Spannung lösen und das Sägeblatt abspringen. SÄGEBLÄTTER SIND SCHARF. TRAGEN SIE BEIM UMGANG DAMIT HANDSCHUHE (Abb. 7 + 8).
- Überprüfen Sie die Führungsrollen (15) und entfernen Sie alle großen Späne, die sich darin befinden können. Feststeckende Späne können das Drehen der Führungsrollen verhindern und zu Flachstellen daran führen.
- An den Riemenscheiben (13) befinden sich Gummireifen (14). Die Gummireifen sollten beim Messerwechsel auf Lockerheit oder Beschädigung überprüft werden. Wischen Sie Späne von den Gummireifen auf den Riemenscheiben ab. Dadurch verlängert sich die Lebensdauer der Reifen und das Rutschen des Sägeblatts wird verhindert.

Anbringen des Sägeblatts (Abb. 6-11)

- Positionieren Sie das Sägeblatt so, dass die Zähne sich auf dem Boden befinden und in Richtung des Werkstückanschlags geneigt sind, wie in Abbildung 9 gezeigt.
- Schieben Sie das Sägeblatt in die Führungsrollen (15), wie in Abbildung 10 gezeigt.
- Halten Sie das Sägeblatt in den Führungsrollen fest, legen Sie es um beide Riemenscheiben (13) herum und durch den Werkstückanschlag (9)

- Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt vollständig in die Führungsrollen (15) eingesetzt ist und gerade gegen die Gummireifen (14) sitzt.
- Drehen Sie den Sägeblatt-Spannhebel (11) bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn und drehen Sie die Säge dann vorsichtig um, so dass die Riemenscheiben auf der Werkbank oder dem Tisch liegen. Achten Sie darauf, dass die Zähne von der Bandsäge weg zeigen.
- Schrauben Sie den Sägeblattschutz (8) wieder fest.
- Achtung! Bandsäge darf nicht ohne Sägeblattschutz betrieben werden
- Schalten Sie die Säge ein paar Mal ein und aus, um sicherzustellen, dass das Sägeblatt richtig sitzt.

⚠ VORSICHT:

Halten Sie Ihren Körper während dieser Prüfung vom Sägebandbereich fern.

Montage Metallbandsäge auf dem Sägetisch (Abb. 14)

- Platzieren Sie Ihre Metallbandsäge auf dem Auflagearm (17).
- Fixieren Sie die Metallbandsäge mit 3 Schrauben am Auflagearm (17).
- Ziehen Sie die Schrauben nach der Montage fest an.

Werkstück spannen (Abb. 15-17)

- Öffnen Sie zunächst den Hebel (20) gegen den Uhrzeigersinn
- Ziehen Sie die bewegliche Klemmbacke (18) nach hinten
- Legen Sie das Werkstück an der vorderen feststehenden Klemmbacke (19) an.
- Schieben Sie die bewegliche Klemmbacke (18) an das Werkstück heran.
- Spannen Sie das Werkstück mit dem Hebel (20).

Auflagearm 0°-45° (Abb. 18)

Mit der Metallbandsäge können Schrägschnitte von 0°-45° zur Arbeitsfläche ausgeführt werden.

- Öffnen Sie den Feststellgriff (21).
- Den Auflagearm (17) auf den gewünschten Winkel einstellen.
- Feststellgriff (21) wieder anziehen.

⚠ Achtung

Durch das Eigengewicht der Metallbandsäge reicht ein kurzes antippen das der Auflagearm nach unten kippt. ⚠ **Verletzungsgefahr**

Sägevorgang mit dem Sägetisch (Abb. 19+20)

Mit der Säge können Gehrungsschnitte nach links von 0°- 45° zur Arbeitsfläche ausgeführt werden.

- Stellen sie den gewünschten Winkel ein wie unter Punkt (Auflagearm 0°-45°) beschrieben ein.

- Spannen Sie ihr Werkstück wie unter Punkt (Werkstück spannen) beschrieben ein.

⚠ Achtung

Halten Sie das Netzkabel vom Sägebereich fern.

- Schalten Sie die Säge ein.

⚠ Achtung

- Durch das Eigengewicht der Metallbandsäge reicht ein kurzes antippen das der Auflagearm nach unten kippt. Halten sie Ihre Hände vom Sägebereich fern. ⚠ **Verletzungsgefahr**
- Wenn die Säge die gewünschte Drehzahl erreicht, kippen Sie den Hauptkörper des Werkzeugs langsam und vorsichtig nach unten sodass das Bandsägeblatt in Kontakt mit dem Werkstück kommt. Wenden Sie keinen zusätzlichen Druck auf, der über dem Gewicht des Hauptkörpers des Werkzeugs liegt. Vermeiden Sie sorgfältig, dass das Bandsägeblatt plötzlich und stark in Kontakt mit der Oberfläche des Werkstücks kommt. Dies führt zu schweren Schäden am Bandsägeblatt. Um eine maximale Lebensdauer des Bandsägeblatts zu erreichen, ist sicherzustellen, dass zu Beginn des Sägevorgangs kein plötzlicher Stoß auftritt.
 - HINWEIS: Wenn die Bandsäge während des Sägens blockiert oder im Werkstückmaterial steckenbleibt, lassen Sie den Schalter sofort los, und schwenken Sie die Bandsäge wieder nach oben um Schäden am Bandsägeblatt und Motor zu vermeiden.
- Das Eigengewicht des Werkzeugs bietet den effizientesten Schnittdruck nach unten. Wird der Druck durch den Bediener erhöht, wird das Sägeblatt langsamer und die Lebensdauer der Klinge reduziert sich.
- Nachdem Sägevorgang schwenken Sie die Bandsäge wieder in die Ausgangstellung. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine nicht wieder nach unten kippt.

⚠ Achtung

Warten Sie, bis das Sägeblatt komplett zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Werkstück entfernen.

9. Arbeitshinweise

Folgende Empfehlungen sind Beispiele für den sicheren Gebrauch von Bandsägen.

Die folgenden sicheren Arbeitsweisen werden als Beitrag zur Sicherheit angesehen, können aber nicht für jeden Einsatz angemessen, vollständig oder umfassend anwendbar sein. Sie können nicht alle möglichen, gefährlichen Zustände behandeln und müssen sorgfältig interpretiert werden.

- Wenn die Maschine außer Betrieb ist z. B. Arbeitsende, entspannen Sie das Sägeband. Einen entsprechenden Hinweis zum Spannen des Sägebandes für den nächsten Benutzer an der Maschine anbringen.

- Nicht benutzte Sägebänder zusammengelegt und sicher an einem trockenen Platz aufbewahren. Vor der Benutzung auf Fehler (Zähne, Risse) überprüfen. Fehlerhafte Sägebänder nicht verwenden!
- Beim Hantieren mit Sägebändern geeignete Handschuhe tragen.
- Vor Arbeitsbeginn müssen sämtlich Schutz- und Sicherheitseinrichtungen an der Maschine sicher montiert sein.
- Reinigen Sie niemals das Sägeband oder die Sägebandleitung mit einer handgehaltenen Bürste oder Schaber bei laufendem Sägeband. Verharzte Sägebänder gefährden die Arbeitssicherheit und müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Zu Ihrem persönlichen Schutz beim Arbeiten Schutzbrille und Gehörschutz tragen. Bei langem Kopfhair ein Haarnetz tragen. Lose Ärmel bis über die Ellbogen aufrollen.
- Sorgen Sie im Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine für ausreichende Lichtverhältnisse.
- Beim Schneiden von Rundhölzern das Werkstück gegen Verdrehen sichern.

10. Reinigung und Wartung

Warnung! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor. Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

Reinigung

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wartung

Bürsteninspektion (Abb. 21)

Prüfen Sie die Kohlebürsten bei einer neuen Maschine nach den ersten 50 Betriebsstunden, oder wenn neue Bürsten montiert wurden. Prüfen Sie sie nach der ersten Prüfung alle 10 Betriebsstunden.

Wenn der Kohlenstoff auf 6 mm Länge abgenutzt ist, die Feder oder der Nebenschlussdraht verbrannt oder beschädigt sind, müssen Sie beide Bürsten ersetzen. Wenn die Bürsten nach dem Ausbau für einsetzbar befunden werden, können Sie sie wieder einbauen.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Sägeblatt, Tischeinlagen; Keilriemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz "Z" nicht überschreiten, oder
 - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.

- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 220-240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

14. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor funktioniert nicht	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt	Maschine vom Fachmann überprüfen lassen. Nie Motor selbst reparieren. Gefahr! Sicherungen kontrollieren, evtl. auswechseln
Der Motor geht langsam an und erreicht die Betriebsgeschwindigkeit nicht.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt	Spannung durch Elektrizitätswerk kontrollieren lassen. Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen. Kondensator durch einen Fachmann auswechseln lassen
Motor macht zu viel Lärm	Wicklungen beschädigt, Motor defekt	Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen
Motor erreicht volle Leistung nicht.	Stromkreise in Netzanlage überlastet (Lampen, andere Motoren, etc.)	Verwenden Sie keine andere Geräte oder Motoren auf demselben Stromkreis
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors	Überlastung des Motors beim Schneiden verhindern, Staub vom Motor entfernen, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist
Sägeschnitt ist rau oder gewellt	Sägeblatt stumpf, Zahnform nicht geeignet für die Materialdicke	Sägeblatt nachschärfen bzw. geeignetes Sägeblatt einsetzen
Werkstück reißt aus bzw. splittet	Schnittdruck zu hoch bzw. Sägeblatt für Einsatz nicht geeignet	Geeignetes Sägeblatt einsetzen
Sägeband verläuft	- Führung schlecht eingestellt - Falsches Sägeband	- Sägebandführung nach Bed.-Anw. einstellen - Sägeband nach Bed.-Anw. auswählen
Brandflecken am Holz beim Arbeiten	- Sägeband stumpf - Falsches Sägeband	- Sägeband austauschen - Sägeband nach Bed.-Anw. auswählen
Sägeband klemmt beim Arbeiten	- Sägeband stumpf - Sägeband verharzt - Führung schlecht eingestellt	- Sägeband austauschen - Sägeband reinigen - Sägebandführung nach Bed.-Anw. einstellen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicrufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltauswirkungen, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepole beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Ginzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Légende des symboles figurant sur l'appareil

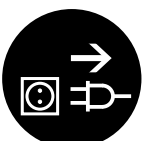
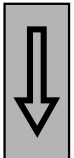
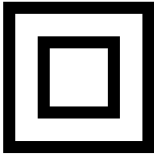
	Attention! Danger de mort et risque de blessures et d'endommagement de la machine en cas de non respect des instructions.
	Pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi !
	Portez des lunettes de protection !
	Portez une protection auditive !
	Portez un masque anti-poussière !
	Attention ! Risque de blessure ! Ne mettez pas vos doigts dans la ruban de scie !
	Porter des gants de protection.
	Attention ! Arrêtez la machine et débranchez le câble d'alimentation de la machine avant de l'assembler, de la nettoyer, de la régler et d'effectuer des travaux d'entretien, ainsi que pour la transporter.
	Sens du ruban de scie
	Classe de protection II (Double isolation)

Table des matières:	Page:
1. Introduction	22
2. Description de l'appareil.....	22
3. Ensemble de livraison	22
4. Utilisation conforme	23
5. Consignes de sécurité générales pour l'utilisation des outils électriques	23
6. Caractéristiques techniques	25
7. Risques résiduels	26
8. Commande.....	26
9. Consignes de travail.....	29
10. Nettoyage et maintenance	29
11. Stockage	29
12. Raccordement électrique	30
13. Mise au rebut et recyclage.....	30
14. Dépannage.....	31

1. Introduction

Fabricant:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenus dans cette notice et de la réglementation en vigueur dans votre pays, vous devez respecter les règles de sécurité généralement reconnues et applicables à des machines comparables.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

- 1 Poignée
- 2 Moteur
- 3 Commutateur de lampe
- 4 Molette de réglage de la vitesse de rotation
- 5 Interrupteur On/Off
- 6 Prise secteur
- 7 Poignée
- 8 Protection de la lame de scie
- 9 Butée pour pièce à travailler
- 10 Lame de scie
- 11 Levier de serrage
- 12 Protection pour lame de scie supérieure
- 13 Poulie
- 14 Pneus en caoutchouc
- 15 Rouleaux de guidage
- 16 Balais de charbon
- 17 Bras d'appui
- 18 Mâchoire mobile
- 19 Mâchoire fixe
- 20 Levier
- 21 Poignée de réglage fixe

3. Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

Attention!

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

- Scie à ruban métallique
- Table de scie
- Traduction de la notice originale

4. Utilisation conforme

La scie à ruban métallique portable avec réglage de la vitesse convient exclusivement à la découpe de bois, de tuyaux, de profilés et de métaux non ferreux fins.

La forme des pièces doit être conçue de manière à permettre un serrage sûr dans l'étau de la machine et à exclure toute éjection de la pièce pendant le processus de sciage.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Utilisez exclusivement des rubans de scie appropriés pour la machine. Le respect des consignes de sécurité et des instructions de montage ainsi que des informations de service dans le mode d'emploi est également partie intégrale d'une utilisation conforme à l'affectation prévue.

Les personnes qui manient et entretiennent la machine, doivent se familiariser avec celle-ci et être instruites des risques éventuels. En outre, les règlements de prévoyance contre les accidents en vigueur doivent être strictement respectés.

D'autre part, il faut suivre les autres règles générales à l'égard de la médecine du travail et de la sécurité.

Des transformations effectuées sur la machine excluent entièrement la responsabilité du fabricant pour des dégâts en résultant.

En dépit d'une utilisation selon les règles, il n'est pas possible d'écarter complètement certains facteurs de risques restants. Dues à la construction et à la conception de la machine, les problèmes suivants peuvent apparaître:

- Baisse de l'ouïe lorsque le serre-tête antibruit nécessaire n'est pas utilisé.
- Emissions nocives de poussières de bois dans le cas d'une utilisation dans des locaux fermés.
- Risque d'accident par le contact de la main dans la zone de coupe non couverte de l'outil.
- Risque de blessure pendant le changement d'outil (risque de coupure).
- Risque de blessure dû à l'éjection de pièces ou morceaux de pièces.
- Risque d'écrasement des doigts.
- Danger à cause du rebond.
- Risque de basculement de la pièce à travailler dû à une surface d'appui insuffisante de la pièce.

- Contact avec l'outil de coupe.
- Ejection de morceaux de branches et de morceaux de pièces à travailler.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Consignes de sécurité générales pour l'utilisation des outils électriques

- **ATTENTION** Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.
- **Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour pouvoir les consulter ultérieurement.**
- Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques connectés à une source d'alimentation électrique (via un cordon d'alimentation).

1 Sécurité de l'espace de travail

- Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé. Un espace de travail en désordre ou mal éclairé peut causer des accidents.
- N'utilisez pas l'outil électrique dans des environnements explosifs, en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles pouvant enflammer les poussières ou les fumées.
- Tenez les enfants et toute autre personne à distance lorsque vous utilisez l'appareil électrique. Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

2 Sécurité électrique

- La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche en aucune façon. N'utilisez pas d'adaptateur de prise avec les outils électriques mis à la terre. L'utilisation de fiches non modifiées et de prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- Évitez tout contact corporel avec les surfaces raccordées à la terre, comme par exemple : les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque d'électrocution est plus élevé lorsque votre corps est en contact avec un élément mis à la terre.

- Les outils électriques ne doivent pas être exposés à la pluie et à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique accroît le risque d'électrocution.
- Ne vous servez pas du cordon d'alimentation pour transporter, suspendre ou débrancher l'outil électrique de la prise de courant. Le cordon d'alimentation ne doit pas être exposé à la chaleur, à de l'essence, à des bords coupants ou à des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique en extérieur, utilisez uniquement des rallonges adaptées pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge conçue pour un tel usage réduit le risque d'une électrocution.
- Si vous n'avez pas d'autres choix que d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, il faut utiliser dans ce cas un disjoncteur différentiel de fuite à la terre. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel de fuite à la terre réduit le risque d'électrocution.

3 Sécurité des personnes

- Soyez vigilant. Faites attention à ce que vous faites et utilisez votre bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique quand vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Lors de l'utilisation de l'outil électrique, une minute d'inattention peut causer des blessures graves.
- Portez toujours un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection individuelle tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures en fonction du type et d'utilisation de l'outil électrique.
- Évitez toute mise en marche involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est bien éteint avant de le brancher à la prise de courant ou de le déplacer. Si votre doigt appuie involontairement sur l'interrupteur marche/arrêt pendant le transport ou si vous branchez l'outil électrique à la prise de courant pendant que l'interrupteur est en position de marche, des accidents peuvent se produire.
- Retirez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre en marche l'outil électrique. Un outil ou une clé qui se retrouve coincé(e) dans une pièce mobile de l'appareil peut causer des blessures.
- Évitez toute posture corporelle anormale. Veillez à avoir une position stable et à conserver votre équilibre en permanence. Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'outil électrique même dans des situations inattendues.

- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples et de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux pendants ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- Si l'appareil permet l'installation d'un dispositif d'aspiration et de collecte des poussières, assurez-vous qu'il est correctement monté et utilisé. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières permet de réduire les dangers liés à la poussière.

4 Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- N'utilisez pas l'appareil au-delà de ses capacités. Utilisez l'outil électrique approprié pour le travail effectué. Le fait d'utiliser l'outil électrique approprié garantit un travail plus efficace et plus sûr dans le domaine de puissance indiqué.
- N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur marche/arrêt est défectueux. Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de remplacer des accessoires ou de ranger l'appareil. Cette mesure de précaution prévient de toute mise en marche involontaire de l'outil électrique.
- Gardez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familières avec l'appareil ou qui n'ont pas lu les instructions, utiliser l'appareil. Les outils électriques peuvent être dangereux quand ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Entretenez soigneusement les outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et qu'elles ne coincent pas, qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée, pour que le bon fonctionnement de l'outil électrique ne soit pas compromis. Faites réparer toute pièce endommagée avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- Maintenez les outils de coupe affûtés et propres. Des outils de coupe soigneusement entretenus avec des bords tranchants affûtés accrochent moins et sont plus faciles à guider.
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation des outils électriques pour des fins autres que celles spécifiées/ prévues peut conduire à des situations dangereuses.

5 Entretien

- Confiez la réparation de votre outil électrique à des professionnels qualifiés utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. De cette façon, la sécurité de l'outil électrique peut être garantie.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Consignes de sécurité additionnelles - Scies à ruban portatives

- Tenez l'outil électrique par les surfaces isolées de sa poignée pour réaliser une tâche pendant laquelle l'appareil de découpe est susceptible d'entrer en contact avec des câbles dissimulés. Le contact de l'outil de découpe avec un câble conducteur peut également mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension, ce qui entraîne un choc électrique.
- Tenez vos mains à distance de la zone de sciage et de la lame de scie.
- Avant utilisation, assurez-vous que la scie à ruban portative est propre.
- Si vous constatez quelque chose d'inhabituel, arrêtez toujours immédiatement l'appareil.
- Avant d'utiliser l'outil, vérifiez toujours que tous les composants sont montés correctement et en toute sécurité.
- Faites toujours preuve de prudence lorsque vous mettez en place ou retirez la lame de scie à ruban.
- Tenez toujours vos mains à distance de la voie de sciage de la lame de scie à ruban.
- Avant de débiter le sciage, attendez que le moteur ait atteint son régime maximal.
- Faites en sorte que la poignée soit toujours sèche, propre et exempte d'huile et de graisse. Pendant le travail, maintenez fermement l'outil.
- Ne relâchez jamais votre attention en particulier lorsque vous vous livrez à des opérations répétitives et monotones. Faites en sorte de toujours observer une bonne position des mains par rapport à la lame de la scie.
- Ne retirez jamais la butée de la pièce.
- Maintenez-vous à distance des pièces d'extrémité qui tombent après sciage. Elles risquent en effet d'être brûlantes, coupantes et/ou lourdes. Elles risquent par conséquent de causer de graves blessures.
- Les ouvertures d'aération dissimulent souvent des pièces mobiles et doivent rester dégagées. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.

6. Caractéristiques techniques

Moteur à courant alternatif	220 - 240 V ~, 50 Hz
Puissance	1100 W
Classe de protection	II
Ruban de la scie	1 140 x 12,7 x 0,65
Vitesse du ruban de la scie	0,7 - 2,4 m/s
Largeur de coupe 90°	127 x 127 mm
Largeur de coupe 45°	127 x 40 mm
Coupe d'onglet	0°-45°
Poids Scie à ruban métallique	6,6 kg
Poids	13,6 kg

Les valeurs totales des vibrations ont été déterminées conformément à l'EN 60745.

Niveau de pression acoustique L_{pA}	89 dB(A)
Imprécision de mesure K_{pA}	3 dB
Niveau acoustique L_{WA}	100 dB(A)
Imprécision de mesure K_{WA}	3 dB

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition. Les valeurs globales d'oscillation (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées conformément à la norme EN 60745.

Vibration A_{hv} (poignée avant) = 6,62 m/s²

Vibration A_{hv} (poignée arrière) = 6,08 m/s²

Incertitude de mesure K_{pA} = 1,5 m/s²

- La valeur indiquée pour les émissions de vibrations a été mesurée dans le cadre d'un procédé de test normalisé et peut être utilisé avec une autre dans le but de comparer un outil électrique.
- La valeur indiquée pour les émissions de vibrations peut être utilisée également afin de réaliser une première évaluation de la charge.

Mise en garde :

- La valeur des émissions de vibrations peut varier par rapport à la valeur indiquée lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil en question est utilisé.
- Faites en sorte que la charge issue des vibrations demeure aussi restreinte que possible. Voici quelques exemples de mesures pouvant être prises afin de réduire la charge de vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil ou limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en charge (par exemple, délais dans lesquels l'outil électrique est arrêté et dans lesquels il est activé mais sans charge).

7. Risques résiduels

La machine est construite selon le niveau le plus moderne de la technologie et dans le respect des règles de sécurité reconnues. Toutefois, certains risques résiduels peuvent persister lors de l'utilisation.

- Si la pièce n'est pas guidée correctement, il y a risque de blessure pour les doigts et les mains du fait de la marche du ruban.
- Lorsque la pièce n'est pas fixée ou guidée correctement ou bien lors du travail sans butée, il y a risque de blessures car la pièce peut être éjectée.
- Les poussières de bois ou les copeaux représentent un danger pour la santé. Porter impérativement des vêtements de protection personnels telles que des lunettes de protection. Utiliser un dispositif d'aspiration!
- Un ruban défectueux est une source de blessures. Vérifier régulièrement l'état correct du ruban. Lors du changement du ruban, il y a risque de blessures aux doigts et aux mains. Porter des gants appropriés.
- Lors de la mise de la machine sous tension, il y a risque de blessure lorsque le ruban démarre.
- L'utilisation de câbles électriques de raccordement incorrects ou défectueux peut provoquer des blessures dues au courant. Les cheveux longs et les vêtements amples peuvent représenter une source de risques lorsque le ruban est en marche. Porter des vêtements de protection personnel – filet sur les cheveux et vêtements de travail collants.
- Même si toutes ces mesures de précaution sont prises, il peut rester certains risques non évidents au premier abord.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les „Consignes de sécurité“, les explications du chapitre sur „Consignes de sécurité“ et les explications des „Instructions de service“.

8. Commande

Avant la mise en service

- Le ruban de scie doit pouvoir fonctionner sans entrave.
- Dans le cas de bois déjà usiné, veillez à ce qu'il ne présente pas de corps étrangers, par exemple, des clous, des vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur On/Off, veillez à ce que le ruban de scie soit bien monté et à ce que les pièces mobiles se déplacent sans entrave.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

Commutateur de commande (fig. 3)

PRUDENCE :

Avant de raccorder la machine au secteur, vérifiez toujours que l'interrupteur On-Off fonctionne correctement et retrouve sa position OFF lorsqu'il est relâché.

- Pour mettre la machine en marche, appuyez simplement sur l'interrupteur On/Off (5)
- Pour l'arrêter, relâchez l'interrupteur On/Off (5).

Poignée (fig. 4)

⚠ Pour des raisons de sécurité, veuillez débrancher le câble électrique du secteur.

- Pendant l'utilisation, la poignée (1) vous offre un appui sûr.
- La poignée (1) peut être tournée dans n'importe quelle position.
- Pour ce faire, desserrez la vis à six pans creux.
- Faites à présent tourner la poignée (1) dans une position de travail agréable et sûre et resserrez la vis.

Activation de la lampe (fig. 3)

- Pour activer la lampe, appuyez sur le côté I (ON) du commutateur de lampe (3). Pour la désactiver, appuyez sur le côté O (OFF).

REMARQUE :

- Éliminez les impuretés qui se trouvent sur la lentille de la lampe au moyen d'un chiffon sec. Veillez impérativement à ce que la lentille de la lampe ne soit pas rayée. L'intensité de l'éclairage s'en trouverait sinon réduite.
- N'utilisez pas de diluant ou d'essence pour nettoyer la lampe. Ces solvants risquent en effet d'endommager la lampe.
- Après le travail, arrêtez la lampe en appuyant sur le côté O (OFF).

Molette de réglage de la vitesse de rotation (fig. 3)

La vitesse de rotation de la machine peut être réglée en faisant tourner la molette de réglage de la vitesse de rotation (4) entre 0,7 m/s et 2,4 m/s. Si vous faites tourner la molette de réglage en direction du numéro 6, la vitesse de rotation augmente. En revanche, si vous la faites tourner en direction du 1, elle diminue. Sélectionnez la vitesse de rotation adaptée pour la pièce à découper.

⚠ PRUDENCE

La molette de réglage de la vitesse de rotation (4) ne peut tourner que jusqu'à 6 et revenir à 1. Si vous tentez de forcer et de la tourner au-delà du 6 ou du 1, la vitesse de rotation n'évolue de toutes façons plus.

⚠ PRUDENCE

Ne modifiez jamais la vitesse alors que l'appareil est en cours de fonctionnement.

Réglage de la butée de la pièce (fig. 5)

△ Pour des raisons de sécurité, veuillez débrancher le câble électrique du secteur.

- Dans le cadre d'un fonctionnement normal, la butée de la pièce doit être fixée dans sa position la plus basse.
- Si la butée de la pièce rencontre un obstacle en fin de coupe, par exemple, un mur, desserrez les deux vis et poussez la plaque vers le haut. Fixez la butée de pièce après déplacement en resserrant les deux vis.

Processus de sciage (fig. 12)

- 1 Fixez le matériau à scier dans un étau ou dans un autre dispositif de serrage.
- 2 Mettez la butée de la pièce (9) en contact avec la pièce tout en maintenant la lame de scie à distance. Mettez la scie en marche.
- 3 Une fois que la scie a atteint la vitesse de rotation souhaitée, basculez lentement et prudemment le corps principal de l'outil de manière à ce que la lame de la scie à ruban entre en contact avec la pièce. N'exercez aucune pression supplémentaire au-delà du poids du corps principal de l'outil. Évitez soigneusement que la lame de scie à ruban n'entre en contact soudainement et fortement avec la surface de la pièce. Cela risquerait d'endommager gravement la lame de la scie à ruban. Pour garantir une longévité optimale de la lame de la scie à ruban, il convient de veiller à éviter tout choc soudain au début du processus de sciage.
- 4 Il est possible d'obtenir des coupes droites lorsque la lame de la scie à ruban est alignée avec la surface latérale du carter du moteur. Faire attention à votre angle de vision. Sous l'effet d'une rotation ou d'un positionnement de biais de la lame de scie, la coupe a lieu à côté de la ligne de coupe et la durée de vie de la lame de scie s'en trouve réduite.

REMARQUE : Si la scie à ruban se bloque pendant le sciage ou reste coincée dans le matériau de la pièce, relâchez immédiatement l'interrupteur pour éviter d'endommager la lame de la scie à ruban et le moteur.

- 5 Le poids propre de l'outil constitue la pression de coupe la plus efficace vers le bas. Si l'opérateur augmente la pression exercée, la lame de scie ralentit et la durée de vie de la lame se réduit.
- 6 Les pièces d'extrémité suffisamment lourdes pour causer des blessures lorsqu'elles chutent doivent faire l'objet d'un appui. Il est vivement recommandé de porter des chaussures de sécurité. Les pièces d'extrémité peuvent être brûlantes et coupantes.

- 7 Si possible, maintenez la scie des deux mains. Si, lors de l'utilisation, une seule main se trouve sur la scie, l'autre doit être maintenue à bonne distance de la zone de la lame de scie afin d'éviter que la scie ne tombe après découpe contre le matériau serré ou appuyé.

Conseils pour améliorer le sciage (fig. 13)

Les recommandations suivantes doivent servir de références (voir le tableau Positions recommandées pour la scie). Les résultats dépendent de l'opérateur et du matériau scié.

- Ne faites jamais tourner la lame de la scie à ruban en cours de découpe.
- N'utilisez jamais de liquide de refroidissement pour les scies à ruban portables. Le recours à des liquides de refroidissement entraîne la formation de dépôts sur les pneus et réduit les performances.
- Pendant la coupe, de fortes vibrations peuvent survenir. Veillez à ce que le matériau à scier soit bien serré. Si les vibrations persistent, remplacez la lame de scie à ruban.

Retrait de la lame de scie (fig. 6-11)

Attention : Débrancher la fiche !

- Faites tourner le levier de serrage de la lame de scie (11) jusqu'en butée dans le sens des aiguilles d'une montre pour desserrer la tension de la lame de scie (voir la fig. 1).
- Faites tourner la scie et placez-la sur un établi ou une table.
- Desserrez les vis (a) et retirez la protection de la lame de scie (8).
- Commencez par retirer la lame de scie au niveau de la partie supérieure de la protection de lame de scie (12) et poursuivez autour des poulies (13). Lorsque vous retirez la lame de scie, la tension peut se relâcher et la lame peut être éjectée. LES LAMES DE SCIE SONT AIGUISÉES. LORSQUE VOUS LES MANIPULEZ, PORTEZ DES GANTS (fig. 7 + 8)
- Vérifiez les rouleaux de guidage (15) et éliminez tous les gros copeaux qui peuvent se trouver à l'intérieur. Les copeaux coincés peuvent empêcher la rotation des rouleaux de guidage et conduire à l'apparition de points plats.
- Les poulies (13) présentent des pneus en caoutchouc (14). Lors du changement de lame, vérifiez le serrage ou l'état des pneus en caoutchouc. Nettoyez les copeaux des pneus en caoutchouc sur les poulies. Vous prolongerez ainsi la durée de vie des pneus et empêcherez que la lame de scie ne dérape.

Mise en place de la lame de scie (fig. 6-11)

- Positionnez la lame de scie de manière à ce que les dents se trouvent au sol et orientées en direction de la butée de pièce, comme l'indique la fig. 9.
- Poussez la lame de scie dans les rouleaux de guidage (15), comme l'indique la fig. 10.
- Maintenez la lame de scie dans les rouleaux de guidage, placez-la autour des deux poulies (13) et à travers la butée de pièce (9)
- Veillez à ce que la lame de scie soit entièrement insérée dans les rouleaux de guidage (15) et soit logée droite entre les pneus en caoutchouc (14).
- Faites tourner le levier de serrage de la lame de scie (11) jusqu'en butée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et faites alors tourner délicatement la scie de manière à ce que les poulies reposent sur l'établi ou la table. Veillez à ce que les dents de la scie à ruban sont orientées dans l'autre sens.
- Resserrez la protection de la lame de scie (8).
- Attention ! La scie à ruban ne peut pas être utilisée sans protection pour la lame de scie.
- Activez la scie plusieurs fois pour vérifier que la lame de scie est en position.

⚠ PRUDENCE !

- Pendant ce contrôle, veillez à ce que votre corps se trouve à distance de la zone du ruban de scie.

Montage de la scie à ruban métallique sur la table de scie (fig. 14)

- Placez la scie à ruban métallique sur le bras d'appui (17).
- Fixez la scie à ruban métallique sur le bras d'appui (17) au moyen de 3 vis.
- Après le montage, serrez les vis à fond.

Serrage d'une pièce (fig. 15-17)

- Commencez par ouvrir le levier (20) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Tirez la mâchoire de serrage mobile (18) vers l'arrière.
- Placez la pièce sur la mâchoire de serrage fixe avant (19).
- Poussez la mâchoire de serrage mobile (18) sur la pièce.
- Serrez la pièce avec le levier (20).

Bras d'appui 0°- 45° (fig. 18)

La scie à ruban métallique permet de réaliser des coupes de biais de 0° à 45° par rapport à la surface de travail.

- Ouvrez la poignée de réglage fixe (21)
- Réglez le bras d'appui (17) sur l'angle souhaité.
- Resserrez la poignée de réglage fixe (21).

⚠ Attention

Le poids propre de la scie à ruban métallique suffit pour qu'un bref appui fasse basculer le bras d'appui vers le bas. ⚠ **Risque de blessure**

Processus de sciage avec la table de scie (fig. 19+20)

- La scie permet de réaliser des coupes d'onglet vers la gauche de 0° à 45° par rapport à la surface de travail.
- Réglez l'angle souhaité comme l'indique le point (Bras d'appui de 0° à 45°).
- Serrez la pièce comme l'indique le point (Serrage d'une pièce).

⚠ Attention

Maintenez le câble d'alimentation à distance de la zone de la scie.

- Mettez la scie en marche.

⚠ Attention

- Le poids propre de la scie à ruban métallique suffit pour qu'un bref appui fasse basculer le bras d'appui vers le bas. Maintenez vos mains à distance de la zone de la scie ⚠ **Risque de blessure**
- Une fois que la scie a atteint la vitesse de rotation souhaitée, basculez lentement et prudemment le corps principal de l'outil vers le bas de manière à ce que la lame de la scie à ruban entre en contact avec la pièce. N'exercez aucune pression supplémentaire au-delà du poids du corps principal de l'outil. Évitez soigneusement que la lame de scie à ruban n'entre en contact soudainement et fortement avec la surface de la pièce. Cela risquerait d'endommager gravement la lame de la scie à ruban. Pour garantir une longévité optimale de la lame de la scie à ruban, il convient de veiller à éviter tout choc soudain au début du processus de sciage.

REMARQUE : Si la scie à ruban se bloque pendant le sciage ou reste coincée dans le matériau de la pièce, relâchez immédiatement l'interrupteur et faites rebasculer la scie à ruban vers le haut pour éviter d'endommager la lame de la scie à ruban et le moteur.

- Le poids propre de l'outil constitue la pression de coupe la plus efficace vers le bas. Si l'opérateur augmente la pression exercée, la lame de scie ralentit et la durée de vie de la lame se réduit.
- Une fois le sciage terminé, faites rebasculer la scie à ruban dans sa position de départ. Veillez à ce que la machine ne rebasculer pas vers le bas.

⚠ Attention

Attendez que la lame de scie s'arrête avant de retirer la pièce.

9. Consignes de travail

Les recommandations suivantes sont des exemples illustrant de l'utilisation sûre des scies à ruban. Les méthodes de travail sûres présentées ci-dessous sont considérées comme une contribution à la sécurité, mais peuvent ne pas être recommandées, complètes ou suffisantes pour chaque utilisation. Elles ne peuvent pas traiter de toutes les situations de danger potentielles et doivent être interprétées avec le plus grand soin. En cas d'utilisation dans des pièces fermées, il faudra raccorder la machine à un dispositif d'aspiration. Pour les travaux effectués dans des zones industrielles, il faudra utiliser un dispositif d'aspiration conçu pour une utilisation commerciale.

- Détendre le ruban de scie lorsque la machine n'est pas utilisée, p. ex. lorsque le travail est terminé. Apposez une étiquette d'information sur la machine pour le prochain utilisateur, lui rappelant de tendre le ruban de scie.
- Rassemblez les rubans de scie non utilisés et les conserver dans un endroit sec. Inspectez la machine à l'égard de dommages (dents, fissures), avant chaque utilisation. Ne pas utiliser de rubans de scie endommagés.
- Portez des gants de protection appropriés lors de la manipulation des rubans de scie.
- Avant d'entreprendre les travaux, tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être installés de manière fiable sur la machine.
- Ne jamais nettoyer le ruban de scie ou le guidage de ruban de scie avec une brosse à main ou un grattoir lorsque le ruban de scie est en marche. Les rubans de scie résinifiés représentent un danger pour la sécurité du travail et doivent être nettoyés sur une base régulière.
- Portez des lunettes de protection et un protège-ouïe pendant le travail pour votre propre protection. Portez une résille si vos cheveux sont longs. Retroussez les manches jusqu'aux coudes si elles sont longues.
- Lors du travail, toujours placer le guidage du ruban de scie aussi près que possible de la pièce.
- Lors du sciage de billes, bloquer la pièce de sorte qu'elle ne tourne pas.

10. Nettoyage et maintenance

Avertissement ! Avant tout réglage, entretien ou réparation, débrancher la fiche du secteur!

Maintenance générale

Essuyer de temps en temps la machine à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer les copeaux et la poussière. Huiler les pièces tournantes une fois par mois pour prolonger la durée de vie de l'outil. Ne pas huiler le moteur. Pour nettoyer le plastique, ne pas utiliser de produits corrosifs.

Pulizia

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

Maintenance

Inspection des charbons (Fig. 21)

Sur une machine neuve, vérifier les charbons après les 50 premières heures de fonctionnement ou lorsque de nouveaux charbons ont été montés. À l'issue du premier contrôle, procéder à un contrôle toutes les 10 heures de fonctionnement. Si le charbon est usé sur 6 mm ou si les ressorts ou le fil de connexion sont brûlés ou endommagés, les deux charbons doivent être remplacés. Si les charbons sont considérés comme utilisables après leur démontage, il est possible de les remettre en place.

Informations service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure*: Charbons; Lame de scie; Inserts de table; Courroie trapézoïdale

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

11. Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C.

Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

12. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est doté d'un branchement pour la mise en service immédiate.

Le branchement correspond aux normes en vigueur (VDE et DIN).

Le raccordement à effectuer par le client, ainsi que les câbles de rallonge utilisés, devront être conformes à ces normes.

Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même.

Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

- Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser sur un point de raccordement au choix.
- L'appareil peut entraîner des variations de tension provisoires lorsque le réseau n'est pas favorable.
- Le produit est exclusivement prévu pour l'utilisation aux points de raccordement
 - a) qui ne dépassent pas une impédance de réseau maximale autorisée de «Z» ou
 - b) qui ont une intensité admissible du courant permanent d'au moins 100 A par phase.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant votre entreprise d'électricité locale, que le point de raccordement avec lequel vous voulez exploiter le produit, répond à l'une des deux exigences a) ou b).

Cordons d'alimentation électrique défectueux

Les cordons électriques défectueux résultent souvent de dommages sur l'isolation.

Les causes en sont:

- des marques de pression lorsque les cordons d'alimentation sont passés par la fente de la fenêtre ou de la porte.
- Des plis en cas de montage ou d'acheminement incorrect des cordons d'alimentation.
- Des coupures lors du passage des fils.
- Dommages à l'isolation lorsqu'on débranche le câble de la prise murale en tirant.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Les cordons d'alimentation électrique ne doivent pas être utilisés et sont extrêmement dangereux en raison des dommages à l'isolation. Vérifiez les cordons d'alimentation électriques régulièrement pour d'éventuels dommages. Assurez-vous que les cordons d'alimentation ne soient pas connectés au réseau électrique lors de la vérification.

Les cordons d'alimentation électriques doivent être conformes aux réglementations VDE et DIN pertinentes. Utilisez uniquement les cordons d'alimentation avec le marquage H05VV-F.

L'impression de la désignation du type sur le câble d'alimentation est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 220 - 240 V~.
- Les conducteurs des rallonges d'une longueur maxi. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes:

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

13. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

Ne pas jeter les vieux appareils avec les déchets ménagers!



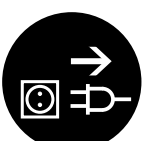
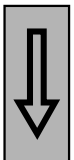
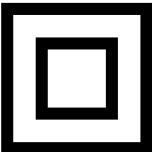
Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés.

En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

14. Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne fonctionne pas	Moteur, câble ou connecteur défectueux fusibles grillés	Faire vérifier la machine par un spécialiste. Ne jamais réparer le moteur soi-même. Danger ! Contrôler les fusibles, les remplacer au besoin
Le moteur fonctionne lentement et n'atteint pas la vitesse de fonctionnement.	Tension trop faible, bobinages endommagés, condensateur grillé	Faire contrôler la tension par votre prestataire. Faire contrôler le moteur par un spécialiste. Faire remplacer le condensateur par un spécialiste.
Le moteur est trop bruyant	Bobinages endommagés, moteur défectueux	Faire contrôler le moteur par un spécialiste.
Le moteur ne fonctionne pas à plein régime.	Circuit de l'installation électrique surchargé (lampes, autres moteurs, etc.)	N'utilisez aucun autre appareil ou moteur sur le même circuit électrique.
Le moteur surchauffe facilement.	Surcharge du moteur, refroidissement insuffisant du moteur	Empêcher la surcharge du moteur lors de la coupe, éliminer la poussière du moteur pour garantir un refroidissement optimal du moteur.
La découpe de l'ascie est rugueuse ou gondolée	Lame de scie émoussée, forme de dents inadaptée à l'épaisseur du matériau	Réaffûter la lame de scie ou utiliser une lame adaptée
Pièce cassée ou fendillée	Pression de coupe trop élevée ou lame de scie inadaptée	Choisir le ruban de scie selon les instructions dans le mode d'emploi
Le ruban de scie fonctionne dans le mauvais sens	- Guidage mal réglé - Ruban de scie inapproprié	- Réglez le guidage du ruban de scie selon les instructions dans le mode d'emploi - Choisir le ruban de scie selon les instructions dans le mode d'emploi
Traces de brûlure sur le bois lors du traitement	- Ruban de scie émoussé - Ruban de scie inapproprié	- Remplacez le ruban de scie - Choisir le ruban de scie selon les instructions dans le mode d'emploi
Le ruban de scie coince lors de l'utilisation	- Ruban de scie émoussé - Ruban de scie inapproprié - Ruban de scie est désaligné	- Remplacez le ruban de scie - Nettoyez le ruban de scie - Réglez le guidage du ruban de scie selon les instructions dans le mode d'emploi

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Attenzione! Possibile per il mancato rispetto Pericolo di morte, rischio di lesioni o danni allo strumento!
	Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!
	Indossate gli occhiali protettivi!
	Portate cuffie antirumore!
	Mettete una maschera antipolvere!
	Attenzione! Pericolo di lesioni! Non mettere nella lama della sega in movimento!
	Indossate i guanti protettivi.
	Attento! Prima dell'installazione, la pulizia, le alterazioni, la manutenzione, lo stoccaggio e il trasporto di accendere il dispositivo e scollegarlo dalla rete elettrica.
	Direzione del nastro della sega
	Grado di protezione II (doppio isolamento)

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	34
2.	Descrizione dell'apparecchio	34
3.	Prodotto ed accessori in dotazione	34
4.	Utilizzo proprio	35
5.	Indicazioni generali di sicurezza per le apparecchiature elettriche.....	35
6.	Caratteristiche tecniche	37
7.	Rischi residui	37
8.	Uso	38
9.	Istruzioni di lavoro	40
10.	Pulizia e manutenzione	41
11.	Stoccaggio	41
12.	Ciamento elettrico	41
13.	Smaltimento e riciclaggio	42
14.	Risoluzione dei guasti	43

1. Introduzione

Fabbricante:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- Utilizzo improprio,
- Inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- Installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- Utilizzo non conforme,
- Avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza.

Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione.

Non ci assumiamo alcune responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

- 1 Impugnatura
- 2 Motore
- 3 Interruttore della lampada
- 4 Rotella di regolazione del numero di giri
- 5 Interruttore di accensione/spengimento
- 6 Allacciamento alla rete
- 7 Impugnatura
- 8 Protezione della lama della sega
- 9 Dispositivo di arresto del pezzo
- 10 Lama della sega
- 11 Leva di bloccaggio
- 12 Protezione della lama della sega superiore
- 13 Puleggia
- 14 Cinghie in gomma
- 15 Rulli di guida
- 16 Spazzole di carbone
- 17 Braccio di supporto
- 18 Ganascia mobile
- 19 Ganascia fissa
- 20 Leva
- 21 Manopola di regolazione

3. Prodotto ed accessori in dotazione

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Attenzione

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Sega a nastro per metalli
- Tavolo della sega
- La traduzione dal manuale di istruzioni originale

4. Utilizzo proprio

La sega a nastro per metalli con regolazione della velocità è idonea soltanto al taglio di legno, tubi, profilati e metalli non ferrosi di spessore sottile.

Il pezzo da lavorare deve avere una forma tale da consentire di serrarlo con sicurezza nella morsa a vite della macchina ed escludere che possa liberarsi durante l'operazione di taglio.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Devono venire usati solo nastri adatti alla macchina. Parte integrante dell'uso corretto è anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni per il montaggio e per la messa in esercizio contenute nelle istruzioni per l'uso.

Le persone che usano la macchina e che ne eseguono la manutenzione devono conoscerla ed essere informati sui possibili pericoli.

Inoltre devono essere osservate con la massima esattezza le norme antiinfortunistiche vigenti.

Ulteriori regole generali nei campi della medicina del lavoro e delle tecniche di sicurezza devono essere osservate.

Le modifiche apportate alla macchina e i danni che ne derivano escludono del tutto qualsiasi responsabilità da parte del produttore.

Nonostante l'uso corretto, non possono venire eliminate completamente determinati fattori di rischio rimanenti. In base alla realizzazione e alla struttura della macchina ne possono derivare:

- Danni all'udito per non aver usato le cuffie protettive necessarie.
- Emissioni di polveri di legno dannose alla salute derivanti dall'uso in ambienti chiusi.
- Pericolo di infortuni dovuti al contatto nella zona di taglio non coperta dell'utensile.
- Pericolo di lesioni durante la sostituzione dell'utensile (pericolo di tagliarsi).
- Pericolo che pezzi o parti di pezzi vengano scagliati.
- Schiacciamento delle dita.
- Rischio dovuto al contraccolpo.
- Ribaltamento del pezzo a causa di una superficie di appoggio del pezzo insufficiente.
- Contatto dell'utensile da taglio.
- Parti di rami e di pezzi scagliati all'intorno.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Indicazioni generali di sicurezza per le apparecchiature elettriche

- **ATTENZIONE Leggere tutte le indicazioni e le istruzioni di sicurezza.** Negligenze nell'osservanza delle indicazioni ed istruzioni di sicurezza possono causare scossa elettrica, incendio e/o ferite gravi.
- **Conservare tutte le indicazioni ed istruzioni di sicurezza per il futuro.**
- Il termine "apparecchio elettrico" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce ad apparecchi elettrici collegati alla rete (con cavo per la rete).

1 Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere il luogo di lavoro sempre ben pulito ed illuminato. Luoghi di lavoro in disordine o poco illuminati possono portare a incidenti.
- Non utilizzare l'apparecchio elettrico in luoghi soggetti ad esplosione, in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli apparecchi elettrici fanno scintille che possono incendiare la polvere o i vapori presenti nell'aria.
- Tenere lontano i bambini e le altre persone quando si lavora con l'apparecchio elettrico. In caso di distrazioni si può perdere il controllo sull'apparecchio.

2 Sicurezza elettrica

- La spina di attacco dell'apparecchio elettrico deve essere conforme alla presa. La spina non può essere in alcun caso sostituita. Non utilizzare nessun adattatore insieme agli apparecchi elettrici con messa a terra. Le spine non sostituite e le prese conformi riducono il rischio di scossa elettrica.
- Evitare il contatto fisico con superfici a massa come tubi, riscaldamento, forni e frigoriferi. Se il Vostro corpo è a contatto con la terra, può aumentare il rischio di scossa elettrica.
- Tenere l'apparecchio al riparo da pioggia ed umidità. L'infiltrazione di acqua nell'apparecchio elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- Non usare il cavo impropriamente per trasportare l'apparecchio elettrico, per appenderlo o strappare la spina ed estrarla forzatamente dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli o parti di apparecchio mobili. I cavi danneggiati o annodati aumentano il rischio di scossa elettrica.

- Se si lavora con un apparecchio elettrico all'aperto, utilizzare solo la prolunga adatta all'utilizzo all'aperto. L'utilizzo della prolunga per uso all'aperto riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se non è possibile evitare l'uso dell'apparecchio elettrico in ambiente umido, utilizzare un interruttore magnetotermico diff. selettivo. L'utilizzo di un interruttore magnetotermico diff. selettivo riduce il rischio di scossa elettrica.

3 Sicurezza delle persone

- Fare attenzione alle proprie azioni e incominciare il lavoro con l'apparecchio elettrico utilizzando buon senso e giudizio. Non utilizzare l'apparecchio elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci. Un momento di distrazione durante l'uso dell'apparecchio elettrico può portare a gravi ferite.
- Indossare l'attrezzatura antinfortunistica personale e sempre gli occhiali di protezione. Portare l'attrezzatura antinfortunistica personale, come la maschera, le scarpe anti-scivolo, il caschetto di protezione o la protezione per l'udito durante l'utilizzo dell'apparecchio elettrico riduce il rischio di ferite.
- Evitare l'accensione accidentale. Assicurarsi che l'apparecchio elettrico sia spento prima di collegarlo alla corrente elettrica, di alzarlo o trasportarlo. Se durante il trasporto si hanno le dita sull'interruttore o se si collega l'apparecchio alla corrente quando è ancora acceso, si possono verificare degli incidenti.
- Togliere gli attrezzi di regolazione o le chiavi per viti prima di accendere l'apparecchio elettrico. Un attrezzo o vite che si posiziona in un componente rotante può causare degli infortuni.
- Evitare una postura anomala. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo si può controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.
- Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontano dalle parti in movimento i propri capelli, i propri vestiti ed i guanti. I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- Se si possono montare dei componenti di aspirazione e cattura della polvere, assicurarsi che essi siano collegati e che siano utilizzati in maniera corretta. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli causati dalla polvere.

4 Uso e maneggiamento dell'apparecchio elettrico

- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio elettrico adatto al tipo di lavoro da fare. Con l'apparecchio elettrico adatto si lavora meglio e più in sicurezza.

- Non utilizzare un apparecchio elettrico il cui interruttore è guasto. Un apparecchio che non accende né si spegne più è pericoloso e deve essere riparato.
- Staccare la spina prima di regolare l'apparecchio, di sostituire gli accessori o di riporre l'apparecchio. Questa misura di sicurezza evita l'accensione accidentale dell'apparecchio elettrico.
- Conservare gli apparecchi elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non fare usare l'apparecchio a persone non esperte o che non hanno letto queste indicazioni. Gli apparecchi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Curare con attenzione gli apparecchi elettrici. Controllare se i componenti mobili funzionano correttamente e non si incastrano, se dei componenti sono rotti o talmente danneggiati da impedire il funzionamento dell'apparecchio elettrico. Portare in riparazione i componenti danneggiati prima dell'impiego dell'apparecchio. Molti incidenti avvengono a causa di apparecchi elettrici con cattiva manutenzione.
- Tenere gli attrezzi taglienti ben affilati e puliti. Gli attrezzi taglienti ben curati con lati affilati si incastrano meno e si fanno guidare più facilmente.
- Utilizzare l'apparecchio elettrico, gli accessori, gli attrezzi d'impiego in modo corrispondente a queste istruzioni. Fare attenzione alle condizioni di lavoro e all'attività da eseguire. L'uso di apparecchi elettrici per usi estranei a quelli previsti può portare a situazioni pericolose.

5 Service

- Fare utilizzare l'apparecchio solo a personale specializzato qualificato e ripararlo solo con i componenti di sostituzione originali. In questo modo si può assicurare che la sicurezza dell'apparecchio elettrico sia conservata.

Avviso! Questo elettro-utensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettro-utensile.

Ulteriori avvertenze di sicurezza per seghe a nastro portatili

- Quando si eseguono lavori che comportano il rischio che lo strumento da taglio venga a contatto con linee elettriche nascoste, tenere l'elettro-utensile per mezzo delle impugnature isolate. Il contatto dell'utensile da taglio con una linea sotto tensione può mettere in tensione anche le parti metalliche del dispositivo e causare una scossa elettrica.

- Tenere le mani lontane dall'area di taglio e dalla lama della sega.
- Prima dell'utilizzo accertarsi sempre che la sega a nastro portatile sia pulita.
- Interrompere sempre immediatamente l'utilizzo quando si nota qualcosa di strano.
- Prima dell'utilizzo dell'utensile, accertarsi sempre che tutti i componenti siano montati correttamente e in modo sicuro.
- Fare sempre particolare attenzione quando si monta o si smonta la lama della sega a nastro.
- Tenere sempre le mani lontane dalla traiettoria di taglio della lama della sega a nastro.
- Prima di iniziare a lavorare, attendere sempre che il motore abbia raggiunto il numero massimo di giri.
- Mantenere sempre le maniglie asciutte, pulite e libere da olio e grasso. Durante il lavoro tenere sempre saldamente l'utensile.
- Essere sempre vigili, soprattutto quando si svolgono operazioni ripetitive e monotone. Fare sempre attenzione a tenere le mani nella posizione giusta rispetto alla lama di taglio.
- Non rimuovere mai il dispositivo di arresto del pezzo.
- Tenersi a distanza dalle estremità dei pezzi che cadono dopo il taglio in quanto possono essere molto caldi, taglienti e/o pesanti. e causare gravi lesioni.
- Spesso le parti in movimento sono coperte da prese d'aria che devono essere tenute libere. Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

6. Caratteristiche tecniche

Motore a corrente alternata	220 - 240 V ~, 50 Hz
Potenza	1100 W
Classe di sicurezza	II
Nastro della sega	1140 x 12,7 x 0,65
Velocità del nastro della sega	0,7 - 2,4 m/s
Larghezza di taglio 90°	127 x 127 mm
Larghezza di taglio 45°	127 x 40 mm
Raggio giro laterale	0°-45°
Peso Sega a nastro per metalli	6,6 kg
Peso	13,6 kg

I valori di rumore e vibrazione sono stati misurati in conformità alla norma EN3 60745.

Livello di pressione acustica L_{pA}	89 dB(A)
Incertezza della misura K_{pA}	3 dB
Livello di potenza sonora L_{WA}	100 dB(A)
Incertezza della misura K_{WA}	3 dB

Portate cuffie antirumore

Valori complessivi delle vibrazioni (somma dei vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745.

Vibrazioni A_{hv} (impugnatura anteriore) = 6,62 m/s²

Vibrazioni A_{hv} (impugnatura posteriore) = 6,08 m/s²

Incertezza di misura K_{pA} = 1,5 m/s²

- Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un metodo di prova standardizzato e può essere utilizzato per confrontare un elettro-utensile con un altro.
- Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per una prima valutazione del carico di vibrazioni.

Avviso:

- Il valore di emissione delle vibrazioni può differire dal valore specificato durante l'uso effettivo dell'elettro-utensile, a seconda del modo in cui l'elettro-utensile viene utilizzato;
- Provare a mantenere il carico di vibrazioni il più basso possibile. Esempi di misure da adottare per ridurre il carico di vibrazioni sono indossare i guanti durante l'uso dell'utensile e limitare le ore di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'elettro-utensile rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

7. Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato dell'arte e delle norme tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia possono sussistere dei rischi residui durante il suo utilizzo.

- Rischio di ferimento delle dita e delle mani con il nastro della sega in movimento in caso di inadeguata tenuta del pezzo. Ferimento in caso di un pezzo lanciato a causa di un sostegno oppure di una tenuta inadeguata, come per esempio lavorare senza finecorsa.
- Pericolo per la salute dovuto alla polvere oppure ai trucioli di legno. Indossare assolutamente i dispositivi di protezione individuale come ad esempio gli occhiali di protezione. Montare un impianto di aspirazione!
- Ferimento con nastri della sega difettosi. Controllare regolarmente l'integrità del nastro della sega.

- Rischio di ferimento delle dita e delle mani durante il cambio del nastro della sega. Indossare guanti da lavoro idonei.
- Rischio di ferimento all'accensione della macchina dovuto al nastro della sega in movimento.
- Pericolo elettrico in caso di utilizzo di linee di allacciamento elettrico non regolamentari.
- In caso di una cinghia di trazione o di un nastro della catena strappati, i rulli possono continuare a ruotare. Occorre attendere un arresto completo della macchina prima di aprire i dispositivi di protezione mobili.
- Pericolo per la salute per coloro che hanno capelli lunghi e indossano abiti larghi dovuto al nastro della sega in movimento. Indossare i dispositivi di protezione individuale come la retina per i capelli e indossare abiti da lavoro attillati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure adottate, potrebbero sussistere dei rischi residui non evidenti. I rischi residui possono essere minimizzati rispettando le "Avvertenze importanti" e gli "impieghi conformi alle norme", così come l'insieme delle istruzioni per l'uso.

8. Uso

Prima della messa in funzione

- Il nastro della sega deve poter scorrere liberamente.
- In caso di legno prelaborato, fare attenzione alla presenza di corpi estranei, come ad es. chiodi o viti, ecc.
- Prima di azionare l'interruttore di accensione/spegnimento, assicurarsi che il nastro della sega sia montato correttamente e che le parti mobili si spostino facilmente.
- Prima di collegare la macchina, verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.

Interruttore di comando (Fig. 3)

ATTENZIONE:

Prima di collegare la macchina alla rete elettrica, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento funzioni correttamente e che torni in posizione „OFF (SPENTO)“ dopo averlo rilasciato.

- Per accendere la macchina, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (5).
- Per spegnerla, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (5).

Impugnatura (Fig. 4)

⚠ Scollegare per motivi di sicurezza il cavo elettrico dalla rete.

- Durante l'uso, l'impugnatura (1) offre una presa sicura.
- L'impugnatura (1) può essere ruotata in una qualunque posizione.

- A questo scopo, allentare la vite a esagono cavo.
- Ruotare ora l'impugnatura (1) in una posizione di lavoro comoda e sicura e stringere di nuovo la vite.

Accensione della lampada (Fig. 3)

- Per accendere la lampadina, premere sul lato „I (ACCESO)“ dell'interruttore (3). Per spegnere, premere sul lato „O (SPENTO)“.

AVVERTENZA:

- Rimuovere lo sporco dalla lente della lampadina con un panno asciutto. Fare molta attenzione a non graffiare la lente della lampadina per evitare riduzioni dell'intensità luminosa.
- Non utilizzare diluente o benzina per pulire la lampadina. Questi solventi potrebbero infatti danneggiarla.
- Terminato il lavoro, spegnere sempre la lampadina premendo il lato „O (SPENTO)“ dell'interruttore.

Rotella di regolazione del numero di giri (Fig. 3)

Il numero di giri della macchina può essere impostato a un valore compreso fra 0,7 m/s e 2,4 m/s ruotando la rotella di regolazione del numero di giri (4). Ruotare la rotella in direzione del 6 per aumentare il numero di giri, in direzione dell'1 per diminuirlo. Scegliere il numero di giri adatto per il pezzo da tagliare.

⚠ ATTENZIONE:

La rotella di regolazione del numero di giri (4) può essere ruotata solo fino a 6 e indietro fino a 1. Se viene forzata oltre il 6 o l'1, è possibile che non si riesca più a impostare il numero di giri.

⚠ ATTENZIONE:

Non cambiare mai la velocità con il dispositivo in funzione

Regolazione del dispositivo di arresto del pezzo (Fig. 5)

⚠ Scollegare per motivi di sicurezza il cavo elettrico dalla rete.

- Per il normale funzionamento il dispositivo di arresto del pezzo deve essere bloccato nella posizione inferiore.
- Se alla fine di un taglio il dispositivo di arresto del pezzo urta un ostacolo, come ad esempio una parete o simili, allentare le due viti e spingere la piastra verso l'alto. Fissare il dispositivo di arresto del pezzo dopo lo spostamento serrando nuovamente le due viti.

Taglio

- 1 Fissare il materiale da tagliare in una morsa a vite o in un altro dispositivo di serraggio.
- 2 Portare il dispositivo di arresto del pezzo (9) a toccare il pezzo tenendo lontano la lama della sega da quest'ultimo. Accendere la sega.

- 3 Quando la sega ha raggiunto il numero di giri desiderato, ribaltare lentamente e con cautela il corpo principale del pezzo in modo che la lama della sega a nastro tocchi il pezzo. Non applicare una pressione aggiuntiva rispetto a quella esercitata dal peso del corpo principale del pezzo. Evitare accuratamente che la lama della sega entri in contatto improvvisamente e violentemente con la superficie del pezzo in quanto ciò potrebbe danneggiare gravemente la lama stessa. Per fare in modo che la lama della sega duri il più a lungo possibile, accertarsi che l'operazione di taglio non inizi con un urto improvviso.
- 4 Per ottenere tagli diritti, la lama della sega a nastro deve essere allineata con la superficie laterale della carcassa del motore. Durante questa operazione, fare attenzione all'angolo di osservazione. Se la lama della sega viene sottoposta a torsione o inclinata, il taglio viene eseguito vicino alla linea di taglio con conseguente riduzione della durata della vita utile della lama stessa.
AVVERTENZA: se, durante l'operazione di taglio, la sega a nastro si blocca o resta incastrata nel pezzo, rilasciare immediatamente l'interruttore per evitare di danneggiare la lama della sega e il motore.
- 5 Il peso proprio del pezzo esercita la pressione di taglio più efficiente. Se l'operatore esercita una pressione maggiore, il movimento della lama rallenta e la sua durata si riduce.
- 6 I pezzi terminali tanto pesanti da poter causare lesioni cadendo devono essere puntellati. È fortemente consigliato indossare scarpe di sicurezza. I pezzi terminali possono essere molto caldi e taglienti.
- 7 Se possibile, tenere saldamente la sega con entrambe le mani. Se, durante un utilizzo, si tiene la sega con una sola mano, l'altra mano deve essere tenuta lontana dall'area della lama e si deve evitare che dopo il taglio la sega cada contro il materiale bloccato nella morsa o puntellato.

Consigli per l'esecuzione ottimale dell'operazione di taglio (Fig. 13)

Le seguenti raccomandazioni dovrebbero essere utilizzate come linee guida (vedere la tabella delle posizioni della sega consigliate). I risultati dipendono dall'operatore e dal materiale tagliato.

- Non sottoporre mai a torsione la lama della sega a nastro durante la procedura di taglio.
- Non utilizzare mai refrigeranti liquidi per le seghe a nastro portatili in quanto si depositano sulle cinghie con una conseguente riduzione della prestazione.
- Se durante il taglio si avvertono forti vibrazioni, occorre verificare che il materiale da tagliare sia ben bloccato nella morsa. Se le vibrazioni persistono, sostituire la lama della sega a nastro.

Rimozione della lama della sega (Fig. 6-11)

Attenzione: Staccare la spina dalla presa di corrente!

- Ruotare la leva di bloccaggio della lama della sega (11) fino a fine corsa in senso orario per allentare la stretta della lama (vedere figura 1).
- Ribaltare la sega e appoggiarla così su un banco da lavoro o su un tavolo.
- Allentare le viti (a) e rimuovere la protezione della lama (8).
- Iniziare rimuovendo la lama della sega a partire dalla parte superiore della protezione della lama della sega (12) e proseguire intorno alle pulegge (13). Mentre si rimuove la lama, la stretta si potrebbe allentare e la lama potrebbe saltare fuori. **LE LAME DELLE SEGHE SONO TAGLIENTI. INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI QUANDO LE SI MANEGGIANO** (Fig. 7+8).
- Controllare i rulli di guida (15) e rimuovere tutti i trucioli più grandi che vi sono eventualmente incastrati. I trucioli incastrati possono ostacolare la rotazione dei rulli di guida e creare zone piatte.
- Intorno alle pulegge (13) sono disposte le cinghie in gomma (14). Quando si cambia la lama, controllare se le cinghie in gomma sono allentate o danneggiate. Rimuovere i trucioli dalle cinghie in gomma intorno alle pulegge. In questo modo le cinghie durano di più e si evita che la lama della sega slitti.

Montaggio della lama della sega (Fig. 6-11)

- Posizionare la lama della sega in modo che i denti si trovino sul pavimento e che siano inclinati in direzione del dispositivo di arresto del pezzo, come mostrato nella figura 9.
- Spingere la lama nei rulli di guida (15), come mostrato nella figura 10.
- Trattenere la lama della sega nei rulli di guida, avvolgerla intorno a entrambe le pulegge (13) e attraverso il dispositivo di arresto del pezzo (9).
- Controllare che la lama della sega sia completamente inserita nei rulli di guida (15) e che sia disposta ben allineata lungo le cinghie in gomma (14).
- Ruotare la leva di bloccaggio della lama della sega (11) fino a fine corsa in senso antiorario e girare quindi con attenzione la sega, in modo che le pulegge poggino sul banco da lavoro o sul tavolo. Assicurarsi che i denti della sega a nastro siano rivolti lontano da sé.
- Stringere nuovamente la protezione della lama (8).
- Attenzione! Non utilizzare la sega a nastro senza la protezione della lama
- Accendere e spegnere la sega un paio di volte per controllare che la lama sia disposta correttamente.

⚠ ATTENZIONE:

- Durante questa verifica, tenersi lontani dall'area del nastro della sega.

Montaggio della sega a nastro in metallo sul tavolo della sega (Fig. 14)

- Posizionare la sega a nastro in metallo sul braccio di supporto (17).
- Fissare la sega a nastro in metallo con 3 viti sul braccio di supporto (17).
- Stringere bene le viti dopo il montaggio.

Bloccaggio del pezzo da lavorare (Fig. 15-17)

- Per prima cosa aprire la leva (20) in senso antiorario
- Tirare indietro la ganascia mobile (18)
- Posizionare il pezzo da lavorare sulla ganascia fissa anteriore (19).
- Avvicinare la ganascia mobile (18) al pezzo da lavorare.
- Bloccare il pezzo con la leva (20).

Braccio di supporto 0°- 45° (Fig. 18)

Con la sega a nastro in metallo, è possibile eseguire tagli conici di 0°-45° rispetto al piano di lavoro.

- Allentare la manopola di regolazione (21).
- Regolare il braccio di supporto (17) sull'angolazione desiderata.
- Avvitare nuovamente la vite di bloccaggio (21).

⚠ Attenzione

A causa del peso proprio della sega a nastro in metallo, è sufficiente toccarla leggermente per far inclinare braccio di supporto verso il basso. ⚠ Pericolo di lesioni

Operazione di taglio con il tavolo della sega (Fig. 19 + 20)

Con questa sega è possibile realizzare tagli obliqui verso sinistra di 0°- 45° rispetto alla superficie di lavoro.

- Impostare l'angolo desiderato come descritto al punto (Braccio di supporto 0°-45°).
- Bloccare il pezzo da lavorare come descritto al punto (Bloccaggio del pezzo).

⚠ Attenzione

Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'area di taglio.

- Accendere la sega.

⚠ Attenzione

- A causa del peso proprio della sega a nastro in metallo, è sufficiente toccarla leggermente per far inclinare braccio di supporto verso il basso. Tenere le mani lontane dall'area di taglio. ⚠ Pericolo di lesioni!

- Quando la sega ha raggiunto il numero di giri desiderato, ribaltare lentamente e con cautela il corpo principale dell'attrezzo verso il basso, in modo che la lama della sega a nastro tocchi il pezzo da lavorare. Non applicare una pressione aggiuntiva rispetto a quella esercitata dal peso del corpo principale dell'attrezzo. Evitare accuratamente che la lama della sega entri in contatto improvvisamente e violentemente con la superficie del pezzo. Ciò potrebbe danneggiare gravemente la lama stessa. Per fare in modo che la lama della sega duri il più a lungo possibile, accertarsi che l'operazione di taglio non inizi con un urto improvviso.

AVVISO: Se, durante l'operazione di taglio, la sega a nastro si blocca o resta incastrata nel pezzo, rilasciare immediatamente l'interruttore e spostare la sega a nastro di nuovo verso l'alto per evitare di danneggiare la lama della sega e il motore.

- Il peso proprio dell'attrezzo esercita la pressione di taglio più efficace. Se l'operatore esercita una pressione maggiore, il movimento della lama rallenta e la sua durata si riduce.
- Dopo aver eseguito l'operazione di taglio con la sega, ruotare la sega a nastro nella posizione iniziale. Assicurarsi che la macchina non si inclini di nuovo verso il basso.

⚠ ATTENZIONE:

- **Prima di rimuovere il pezzo, attendere fino a quando la lama della sega si è completamente arrestata.**

9. Istruzioni di lavoro

Le seguenti raccomandazioni sono degli esempi per un uso sicuro della sega a nastro. Le seguenti sicure modalità di lavoro vengono viste come un contributo alla sicurezza, ma possono non risultare adeguate per ogni tipo di impiego, in modo parziale o totale. Non possono trattare tutte le situazioni di pericolo possibili e devono essere interpretate scrupolosamente.

- Quando la macchina non è in funzione, per esempio a fine turno, allenti il nastro della sega. Fissare alla macchina un appunto che segnali al prossimo utente di tendere il nastro della sega.
- Custodire i nastri della sega non utilizzati tutti insieme e al sicuro in un luogo asciutto. Controllare che non ci siano difetti prima dell'uso (denti, strappi). Non usare i nastri della sega difettosi!
- Indossare dei guanti idonei per maneggiare i nastri della sega.
- Prima dell'inizio del lavoro devono essere saldamente montati alla macchina tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza.

- Non pulisca mai il nastro della sega o la guida del nastro della sega con una spazzola o un raschietto con il nastro della sega in funzione. I nastri della sega resinificati compromettono la sicurezza sul lavoro e devono essere puliti regolarmente.
- Mentre lavora indossi degli occhiali di protezione e delle protezioni per l'udito per la sua incolumità personale. Indossare una retina per capelli nel caso in cui si abbiano i capelli lunghi. Arrotolare le maniche larghe fin sopra al gomito.
- Durante il lavoro avvicinare il più possibile la guida del nastro della sega al pezzo.
- Fissare il pezzo contro le torsioni nel caso di tagli di tronchi.

10. Pulizia e manutenzione

Avviso! Prima di qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, staccare la spina!

Misure di manutenzione generali

Di quando in quando asportare con un panno trucioli e polvere dalla macchina. Per allungare la durata di vita dell'utensile oliare una volta al mese le parti rotanti. Non oliare il motore.

Per pulire la plastica non utilizzare agenti corrosivi.

Pulizia

Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.

Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato. Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Manutenzione

Ispezione spazzole (Fig. 21)

In una macchina nuova controllare le spazzole di carbone dopo le prime 50 ore di esercizio oppure quando vengono montate spazzole nuove. Dopo il primo controllo ripetere i controlli ogni 10 ore di esercizio. Quando il carbone si è usurato fino a raggiungere una lunghezza di 6 mm, la molla o il cavo di derivazione sono bruciati o danneggiati, è necessario sostituire entrambe le spazzole. Se dopo aver smontato le spazzole ci si accorge che queste sono ancora utilizzabili, è possibile rimontarle.

Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura*: Spazzole di carbone, lama della sega, inserti del tavolo; cinghia trapezoidale

* Non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

11. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'elettroutensile nell'imballaggio originale.

Coprire l'elettroutensile per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettroutensile.

12. Cimentamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (dalla diversa durata) è possibile inserire nuovamente il motore.

- Il prodotto soddisfa i requisiti della norma EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali di collegamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento prese scelte a piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli l'apparecchio può causare delle variazioni temporanee di tensione.
- Il prodotto è concepito solo per l'utilizzo collegato a prese che
 - a) non superino una massima impedenza di rete „Z“, oppure
 - b) che abbiano una resistenza di corrente continua della rete almeno di 100 A per fase.
- In qualità di utilizzatore, dovete assicurare, se necessario rivolgendovi al vostro ente di fornitura dell'energia elettrica, che la presa di collegamento dalla quale volete azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti citati a) oppure b).

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura: H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 220-240 V ~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

13. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

14. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non funziona	Il motore, il cavo o il connettore sono difettosi; fusibili bruciati	Far ispezionare la macchina da una persona competente ed esperta Non riparare mai il motore da soli Pericolo! Controllare i fusibili, sostituire se necessario
Il motore gira piano e non raggiunge la velocità di esercizio	Tensione troppo bassa, bobine danneggiate, condensatore bruciato	Fare verificare la tensione da parte dell'azienda elettrica Fare controllare il motore da una persona competente ed esperta Fare controllare il condensatore da una persona competente ed esperta.
Il motore è troppo rumoroso	Bobine danneggiate, motore difettoso	Fare controllare il motore da una persona competente ed esperta
Il motore non raggiunge la massima potenza	Il circuito di alimentazione del sistema è sovraccarico (lampade, motori, altri, ecc.)	Non utilizzare altri i motori o altri dispositivi sullo stesso circuito
Il motore si surriscalda facilmente.	Motore sovraccarico, insufficiente raffreddamento del motore	Evitare il sovraccarico del motore durante il taglio, rimuovere la polvere dal motore al fine di assicurare un raffreddamento ottimale del motore.
I taglio è ruvido o ondulato	Lama poco affilata, forma del dente non adatta per lo spessore del materiale	Riaffilare la lama e/o utilizzare una lama appropriata
Il pezzo da lavorare si strappa e/o si scheggia	Pressione di taglio troppo forte o lama non idonea all'uso	Utilizzare la lama appropriata
Fuga del nastro della sega	- Guida mal regolata - Nastro per la sega sbagliato	- Regolare la guida del nastro della sega secondo le istruzioni per l'uso - Scegliere il nastro della sega secondo in dati contenuti nelle istruzioni per l'uso
Bruciature sul legno durante la lavorazione	- Nastro della sega smussato - Nastro per la sega sbagliato	- Cambiare il nastro della sega - Scegliere il nastro della sega secondo in dati contenuti nelle istruzioni per l'uso
Il nastro della sega si inceppa durante il lavoro	- Nastro della sega smussato - Nastro della sega con resina - Guida mal regolata	- Cambiare il nastro della sega - Pulire il nastro della sega - Regolare la guida del nastro della sega secondo le istruzioni per l'uso

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	Vigyázz! Életveszély, sérülések kockázatát vagy károsíthatják a szerszám esetén nem tartása!
	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen hallásvédőt!
	Porképződésnél viseljen légzőmaszkot!
	Figyelem! Sérülésveszély! Ne nyúljon a mozgó fűrészszalagba!
	Viseljen védőkesztyűt.
	Figyelmeztetés! A telepítés előtt, takarítás, átalakítás, karbantartás, tárolás és szállítás kapcsoljuk ki a készüléket, és húzza ki a tápegység.
	Fűrészszalag iránya
	Védelmi osztály II (kettős szigetelés)

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés.....	46
2.	A készülék leírása	46
3.	Szállított elemek.....	46
4.	Rendeltetésszerűi használat.....	47
5.	Általános biztonsági tanácsok elektromos kéziszerszámokhoz.....	47
6.	Technikai adatok	49
7.	Fennmaradó kockázatokról	49
8.	Kezelés.....	50
9.	Használati utasítás.....	52
10.	Tisztítás és karbantartás.....	52
11.	Tárolás.....	53
12.	Elektromos csatlakoztatás	53
13.	Megsemmisítés és újrahasznosítás.....	54
14.	Hibaelhárítás	54

1. Bevezetés

Gyártó:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés,
- A használati utasítások be nem tartása,
- Harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- Nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- Szakszerűtlen használat,
- Az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatosan, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatosan.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a azonos gépeket üzemeltetésekor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása

- 1 Markolat
- 2 Motor
- 3 Lámpakapcsoló
- 4 Fordulatszám állítókereke
- 5 Be-/kikapcsoló
- 6 Hálózati csatlakozás
- 7 Markolat
- 8 Fűrészlapvédő
- 9 Munkadarab-ütköző
- 10 Fűrészlap
- 11 Feszítőkar
- 12 Felső fűrészlapvédő
- 13 Szíjtárcsa
- 14 Gumiabroncs
- 15 Vezetőgörgők
- 16 Szénkefék
- 17 Tartókar
- 18 Mozgó szorítópofa
- 19 Rögzített szorítópofa
- 20 Emelőkar
- 21 Rögzítőfogantyú

3. Szállított elemek

- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit.
- Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást.

Figyelem

A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

- Fém szalagfűrész
- Fűrészasztal
- Eredeti használati utasítás fordítása

4. Rendeltetésszerű használat

Az állítható sebességű, hordozható fém szalagfűrész kizárólag fa, csövek, profilok és vékony nemvas fémek darabolásához használható.

A munkadarabok alakját úgy kell kialakítani, hogy gépsatuba biztonságosan beszoríthatók legyenek, és a fűrészelési folyamat során kizárható legyen a munkadarab kiugrásának lehetősége.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Csak a géphez alkalmas fűrészszalagokat használjon. A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az össze-szerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ezekben jártasoknak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak kell lenniük. Ezen kívül legpontosabban be kell tartani az érvényes baleset-vedelmi előírásokat. Figyelembe kell venni a munkaeegészségügyi és a biztonságtechnikai terén fennálló balesetvedelmi szabályokat.

A gépen történő változtatások, teljesen kizárják a gyártó szavatolását és az ebből adódó karok megterítését.

Bizonyos fennmaradt rizikótenyezőket rendeltetesszerű használat ellenére sem lehet teljes mértékben kizárni. A gép konstrukciója és felépítése által a következő pontok lephetnek fel:

- A szükséges zajcsökkentő fullvedő használatának mellőzésekor a hallás karosodása.
- Zárt térben történő használatkor az egészségre káros fapor kibocsátása.
- Balesetveszély, ha kezével a szerszám fedetlen vágási területére nyúl.
- Sérülésveszély a szerszámcserénél (vágásveszély).
- A munkadarabok vagy munkadarabrészek elsodródása által okozott veszély.
- Ujjak zúzódása.
- Visszacsapás általi veszély.
- A munkadarab billenése, ha nem elégséges méretű a munkadarab helyezési felülete.
- A vágószerszám érintése.
- Ágdarabok és munkadarabrészek kisodródása.

Kerjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kezműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kezműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

5. Általános biztonsági tanácsok elektromos kéziszerszámokhoz

- **Figyelmeztetés! Olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és utasításokat, mielőtt üzembe helyezné a gépet.** A biztonsági figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tűz és/vagy súlyos sérülést okozhat.
- **Az utasításokat tartja be a jövőben is!**
- A biztonsági előírások az elektromos szerszámokra, alkatrészekre és tápkábelre is vonatkoznak!

1 A munkahely biztonsága

- A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított. Rendetlenség vagy sötét, nem jól megvilágított területek balesetekhez vezethetnek.
- Ha elektromos eszközzel dolgozik, ne tartózkodjon olyan helyen, ahol gyúlékony folyadékokat, gázokat tárolnak, mert robbanásveszélyes lehet. A kéziszerszámok létrehozhatnak szikrát, amely meggyújtja a folyadékot és a gázokat.
- Tartsa távol a gyermekeket és más személyeket az eszköz használata során. A figyelemelterelés balesethez vezet.

2 Az elektromos biztonság

- Az elektromos eszköz csatlakozójának meg kell egyeznie a konnektorral. Nem lehet bármilyen módon módosítani a dugót. Csak földelt hosszabbítót használhat a kéziszerszámok üzemeltetéséhez. A megegyező dugaszok és megfelelő foglalatok az áramütés kockázatát csökkentik.
- Kerülje a testi kapcsolatot a földelt felületekkel, mint ahol a csövek, fűtőtestek, sütők és hűtőszekrények találhatóak. Az áramütés fokozott, ha a készülékek, berendezések nem földeltek.
- Tartsa távol a kéziszerszámokat az esőtől vagy nedvességtől. A víz az áramütés lehetőségét növeli.
- Ne rongálja a kábelt, ne annál fogva húzza ki a konnektorból. Tartsa távol a kábeleket hőtől, olajtól, éles szélektől, illetve mozgó alkatrészekről. Növeli a kábel az áramütés veszélyét, ha az sérült vagy összegabalyodott.
- Ha egy hálózati eszközzel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amely szabadtéri használatra is alkalmas. Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

- Ha az elektromos eszközzel velő munka a nedves helyen elkerülhetetlen, akkor kisáram megszakítót vagy fi relét használjon. Ezek használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

3 A személyi biztonság

- A gép használatakor legyen éber, figyelmes. Ne használja az eszközt, ha fáradt vagy gyógyszer, alkohol hatása alatt áll. Ezek elvonhatják a figyelmét, és súlyos sérülést okozhatnak.
- Egyéni védőeszközt, és mindig védőszemüveget kell viselni. Viseljen védőfelszerelést, védőszemüveget, csúszásmentes cipőt, porvédő maszkot, védősisakot, fülvédőt, a munka jellegétől függően. A védőfelszerelés használata csökkenti a sérülések kockázatát.
- Kerülje el a véletlen indítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a hálózathoz, felveszi vagy hordozza a gépet. Ha a készülék hordozása közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy a készülék be van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a tápegységhez, az balesetekhez vezethet.
- Mielőtt bekapcsolja a motort, távolítsa el a beállító csavart, a csavarkulcsot és a szerszámokat. Egy ott felejtett csavarkulcs vagy egy szerszám, súlyos sérülést okozhat.
- Testtartása legyen stabil. Tartsa meg az egyensúlyát minden helyzetben. Ennek eredményeként jobban tudja szabályozni a gépet egy váratlan helyzetben.
- Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen bő szabású ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó részekről. Laza ruhát, ékszert vagy hosszú haját a mozgó részek bekaphatják.
- A porgyűjtőt szelje fel, vagy győződjön meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak, és megfelelően működnek. A porgyűjtő használata csökkenti a por által okozott veszélyek kialakulását.

4 Az elektromos eszköz kezelése

- Ne terhelje túl a készüléket. Az elektromos eszközzel csak a gép számára megfelelő munkát végezzen. A megfelelő eszközzel jobban és biztonságosabban tud dolgozni.
- Ne használja a gépet, ha a kapcsoló hibás. Ha az eszköz ki / be kapcsoló gombja nem működik, nagyon veszélyes a használata, azonnal meg kell javíttatnia.
- Húzza ki a dugót a konnektorból, mielőtt változtatásokat végezne a gépen, alkatrészeket cserélne vagy eltenné azt. Legyen elővigyázatos, ezzel megakadályozza a nem szándékos elindítását a gépnek.

- Tartsa elzárva a gyermekek elől a használaton kívüli elektromos eszközöket. Ne hagyja, hogy azok az emberek használják a készüléket, akik még nem ismerik azt, vagy nem olvasták el a tájékoztatót. A kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek dolgoznak velük.
- A kéziszerszámok karbantartást igényelnek. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek megfelelően működik-e, és nem hibásak, töröttek vagy sérültek az alkatrészek. Ha igen, az elektromos gép funkciója károsodott. Javíttassa meg a sérült részeket az eszközön használat előtt. Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott, nem szervizelt szerszámok.
- A vágószerszámok mindig tiszták és élesek legyenek. A gondosan ápolat vágószerszámok, éles vágóélek megkönnyítik a gép pontosabb használatát, így csökkentik a beleset előfordulásának esélyét.
- Használja a szerszámgépet, tartozékait, szerszámait, stb. az utasítások szerint. Vegye figyelembe a munkafeltételeket, a kivitelezendő munka sajátosságait a munkavégzéshez. A kéziszerszámok esetében a nem tervezett használat veszélyes helyzetek kialakulásához vezethetnek.

5 A szolgáltatás

- Az eszközt csak szakképzett személy használhatja és csak az eredeti tartozékkal, alkatrészekkel lehet szerelni, karbantartani. Ez garantálja, hogy az elektromos eszköz biztonsága fennmarad.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

További biztonsági utasítások – hordozható szalagfűrészek

- Az elektromos szerszámot a szigetelt markolatoknál fogja olyan munkálatok közben, amelyek során a vágókészülék rejtett vezetékekhez érhet hozzá. A vágószerszám feszültség alatt álló vezetékekkel való érintkezése a készülék fémből készült alkatrészeit is feszültség alá helyezheti, és ez áramütéshez vezethet.
- Tartsa távol a kezét a fűrészelési tartománytól és a fűrészlaptól.
- A használat előtt mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a hordozható szalagfűrész tiszta.
- Ha bármi szokatlant észlel, minden esetben azonnal szüntesse meg az üzemeltetést.
- A szerszám használata előtt mindig győződjön meg arról, hogy az összes alkatrész megfelelően és biztonságosan fel van szerelve.

- A szalagfűrészlap felhelyezésekor vagy eltávolításakor mindig óvatosan járjon el.
- Mindig tartsa távol a kezét a szalagfűrészlap vágási útvonalától.
- A fűrészelés előtt mindig várja meg, hogy a motor elérje teljes fordulatszámát.
- A fogantyúkat mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani. Munkavégzés közben mindig tartsa erősen a szerszámot.
- Mindig legyen éber, különösen az ismétlődő, monoton műveletek során. Mindig ügyeljen arra, hogy kezei a fűrészlaphoz képest megfelelő helyen legyenek.
- Soha ne távolítsa el a munkadarab-ütközőt.
- Tartsa magát távol a végső daraboktól, amelyek a fűrészelés után leesnek. Ezek forrók, élesek és/vagy nehezek lehetnek. Ezek súlyos sérüléseket okozhatnak.
- A mozgó alkatrészeket gyakran borítják szellőzőnyílások, amelyeket szabadon kell tartani. A laza ruházat, ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

6. Technikai adatok

Váltóáramú motor	220 - 240 V ~, 50 Hz
Teljesítmény	1100 W
Védelmi osztály	II
Fűrészszalag	1140x12,7x0,65
Fűrészszalag sebessége	0,7 - 2,4 m/s
90°-os vágásszélesség	127 x 127 mm
45°-os vágásszélesség	127 x 40 mm
Elfordítási határkör	0°-45°
Tömeg Fém szalagfűrész	6,6 kg
Tömeg	13,6 kg

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 60745 szabvány alapján történt.

Hangnyomásmérték L_{pA}	89 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA}	100 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB

Viseljen hallásvédőt.

Rezgési összértékek (három irány vektorösszege) meghatározása az EN 60745 szabványnak megfelelően.

A_{nv} rezgés (fogantyú elöl) = 6,62 m/s²
 A_{nv} rezgés (fogantyú hátul) = 6,08 m/s²
 K_{pA} mérési bizonytalanság = 1,5 m/s²

- A megadott rezgésbocsátási érték mérése szabványok által előírt mérési eljárással történt, és megfelelő adat az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához;
- A megadott rezgésbocsátási érték a terhelés első becsléséhez is használható.

Figyelmeztetés:

- Az elektromos szerszám használatának módjától függően a rezgésbocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől.
- Próbálja meg a rezgések általi terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. A rezgésterhelés csökkentését szolgáló intézkedés lehet például kesztyű viselése a szerszám használata közben és a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemi ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

7. Fennmaradó kockázatokról

A gépet az elismert technikai és biztonsági szabályokat betartva építették. Azonban kockázat léphet fel, amikor dolgozik.

- Az ujjak és a kéz sérülésveszélye áll fenn a munkadarab szakszerűtlen vezetések a mozgó fűrészszalag ellen.
- Sérülések okozhat a munkadarab helytelen tartása vagy vezetése, mint a megállás nélküli munka.
- A zaj egészségügyi károsodást okozhat. Amikor dolgozik, a rendszer a megengedett zajszintet túllépheti. Feltétlenül viseljen egyéni védőeszközöket, mint például fülvédőt.
- Sérülést okozhat a hibás fűrészlap. Ellenőrizze rendszeresen a fűrészszalag épségét és sértetlenségét minden használat előtt.
- Ujjai és a kezei épségére vigyázzon, ha cseréli a fűrészszalagot, fennáll a sérülés veszélye. Viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- Megsérülhet, amikor bekapcsolja a gépet és a fűrészlap kezdeti munkát végez.
- A nem megfelelő elektromos kapcsolatok sérülést okozhatnak.
- A hosszú haj és a laza ruha viselése sérülésveszéllyel jár. Viseljen egyéni védőeszközöket, testhezálló ruhát és haját fogja össze.
- Megrepedt hajtósíj, illetve szalagfűrész esetén a görgők továbbforoghatnak. A leszerelhető védőberendezés kinyitása előtt várja meg, amíg a gép teljesen leáll.
- Nem nyilvánvaló kockázatok fennállhatnak, annak ellenére, hogy minden óvintézkedést megtett.

- Fennmaradó kockázatok minimalizálhatók abban az esetben, ha a „Fontos utasítások”, a „Rendeltetészerű használat” leírtakat, valamint a használati utasítást teljes egészében betartja.

8. Kezelés

Az üzembe helyezés előtt

- A fűrészszalag mozogjon szabadon.
- Győződjön meg arról, hogy a feldolgozásra előkészített faanyagban nincsenek idegen testek, pl. szegek, csavarok stb.
- Mielőtt működteti a be-/kikapcsolót, győződjön meg arról, hogy a fűrészszalag helyesen van felszerelve, és hogy a mozgó alkatrészek könnyen járnak.
- A gép csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a típustáblán szereplő adatok egyeznek a hálózati adatokkal.

Kezelőkapcsoló (3. ábra)

VIGYÁZAT:

A gép áramhálózatra való csatlakoztatása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló megfelelően működik, és elengedéskor visszatér „OFF (KI)” állásba.

- A gép bekapcsolásához csak nyomja meg a be-/kikapcsolót (5).
- A kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsolót (5).

Fogantyú (4. ábra)

△ Kérjük, hogy biztonsági okokból válassza le a tápkábelt a hálózatról.

- A használat során a fogantyú (1) biztos tartást garantál.
- A fogantyú (1) tetszőleges helyzetbe forgatható.
- Ehhez oldja ki az imbuszcavart
- Most forgassa a fogantyút (1) egy kényelmes és biztonságos munkahelyzetbe, majd ismét húzza meg a csavart.

A lámpa bekapcsolása (3. ábra)

- A lámpa bekapcsolásához nyomja meg a lámpakapcsoló (3) „I (BE)” oldalát. A kikapcsoláshoz nyomja meg az „O (KI)” oldalt.

MEGJEGYZÉS:

- Száraz kendővel törölje le a szennyeződést a lámpa lencséről. Gondosan ügyeljen arra, hogy a lámpa lencséje ne karcolódjon, mivel ez csökkenti a fényerőt.
- Ne használjon hígítót vagy benzint a lámpa tisztításához. Az ilyen oldószerek károsíthatják a lámpát.
- A munka befejeztével mindig kapcsolja ki a lámpát az „O (KI)” oldal megnyomásával.

Fordulatszám állítókereke (3. ábra)

A gép fordulatszáma a fordulatszám állítókerekének (4) forgatásával 0,7 m/s és 2,4 m/s között állítható be. Az állítókereket a 6-os szám irányába forgatva növekszik, míg az 1-es szám irányába forgatva csökken a fordulatszám. Válassza ki a vágni kívánt munkadarabnak megfelelő fordulatszámot.

△ VIGYÁZAT:

A fordulatszám állítókereke (4) csak a 6-os állásig és vissza, az 1-es állásig forgatható. Ha erőszakkal forgatja a 6-os állásról tovább az 1-es állásba, akkor előfordulhat, hogy megszűnik a fordulatszám állításának lehetősége.

△ VIGYÁZAT:

Járó készüléknél soha ne változtassa meg a sebességet.

A munkadarab-ütköző beállítása (5. ábra)

m Kérjük, hogy biztonsági okokból válassza le a tápkábelt a hálózatról.

- Normál üzemeltetéshez a munkadarab-ütközőt a legalsó állásban kell rögzíteni.
- Ha a munkadarab-ütköző egy vágás végén akadályba, például falba vagy hasonlóba ütközik, oldja ki a két csavart, és tolja felfelé a lemezt. Az eltolás után a két csavar meghúzásával biztosítsa a munkadarab-ütközőt.

Fűrészelési folyamat

- 1 Fogja be satuba vagy más befogó szerkezetbe a fűrészelni kívánt anyagot.
- 2 Vigye a munkadarabbal érintkező helyzetbe a munkadarab-ütközőt (9), és közben tartsa távol a fűrészlapot a munkadarabtól. Kapcsolja be a fűrész.
- 3 Amikor a fűrész eléri a kívánt fordulatszámot, lassan és óvatosan billentse meg úgy a szerszám alaptestét, hogy a szalagfűrészlap a munkadarabhoz érjen. Ne fejtse ki a szerszám alaptestének súlyán felüli plusz nyomást. Gondosan előzze meg, hogy a szalagfűrészlap hirtelen és erősen érjen a munkadarab felületéhez. Ez súlyosan károsítja a szalagfűrészlapot. A szalagfűrészlap maximális élettartamának elérése érdekében gondoskodjon arról, hogy a fűrészelési folyamat kezdetén ne lépjen fel hirtelen ütés.
- 4 Egyenes vágások akkor érhetők el, ha a szalagfűrészlap egy vonalba esik a motorház oldalsó felületével. Figyeljen a saját látószögére. A fűrészlap elfordulásának vagy ferde állásának következtében a vágásvonal melletti vágásra kerül sor, és ennek következtében csökken a fűrészlap élettartama.

MEGJEGYZÉS: Ha a fűrészelés közben a szalagfűrész elakad vagy beszorul a munkadarab anyagába, akkor a szalagfűrészlap és a motor károsodásának megelőzése érdekében azonnal engedje el a kapcsolót.

- 5 A szerszám önsúlya biztosítja a leghatékonyabb lefelé irányuló vágási nyomást. Ha a kezelő növeli a nyomást, a fűrészlap lelassul, és csökken a penge élettartama.
- 6 Támassza alá azokat a végső darabokat, amelyek olyan nehezek, hogy lezuhanva sérüléseket okozhatnak. Kifejezetten ajánljuk, hogy viseljen munkavédelmi cipőt. A végső darabok forrók és élesek lehetnek.
- 7 Lehetőség szerint két kézzel, szorosan tartsa a fűrész. Ha a használat során csak egyik keze van a fűrészben, másik kezét tartsa távol a fűrészlap tartományától, és akadályozza meg, hogy a vágás után a fűrész a befogott vagy letámasztott anyag felé essen.

Tipppek a jobb fűrészeléshez (13. ábra)

Az alábbi javaslatokat iránymutatásként használja (lásd az ajánlott fűrészelési helyzetek táblázatát). Az eredmények a kezelőtől és a mindenkor fűrészelt anyagtól függenek.

- A fűrészelési folyamat közben soha ne fordítsa el a szalagfűrészlapot.
- A hordozható szalagfűrészekhez semmi esetre se használjon folyékony hűtőanyagot. A folyékony hűtőanyagok használata lerakódásokat eredményez a gumiabroncsokon, és csökkenti a teljesítményt.
- Ha a vágás közben erős rezgéseket tapasztal, győződjön meg arról, hogy a fűrészelni kívánt anyag biztonságosan be van szorítva. Ha a rezgések nem szűnnek meg, cserélje ki a szalagfűrészlapot.

A FÜRÉSZLAP ELTÁVOLÍTÁSA (6-11. ábra)

Figyelem: Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

- A fűrészszalag feszítésének kioldásához ütközésig forgassa az óramutató járásának irányában a fűrészlap feszítőkarját (11) (1. ábra).
- Fordítsa meg a fűrész, és így helyezze le egy munkapadra vagy asztalra.
- Oldja a csavarokat (a), majd távolítsa el a fűrészlapvédőt (8).
- A fűrészlapvédő (12) felső oldalánál kezdje meg a fűrészlap eltávolítását, és a szíjtárcsák (13) körül folytassa. A fűrészlap eltávolítása közben kioldódhat a feszítés, és a fűrészlap leugorhat. A FÜRÉSZLAPOK ÉLESEK. EZÉRT VISELJEN KESZTYŰT A KEZELÉSÜKHÖZ (7.+8. ábra).
- Vizsgálja meg a terelőgörgőket (15), és távolítsa el minden bennük található nagyobb forgácsot. Az elakadó forgácsok megakadályozhatják a vezetőgörgők forgását, és ellapítják a görgők felületét.

- A szíjtárcsákon (13) gumiabroncsok (14) találhatók. A késcsere során ellenőrizze, hogy nem lazák vagy sérültek-e a gumiabroncsok. Törölje le a forgácsokat a szíjtárcsák gumiabroncsairól. Ezáltal hosszabb lesz az abroncsok élettartama, és megakadályozza a fűrészlap csúszását.

A fűrészlap felhelyezése (6-11. ábra)

- Úgy igazítsa be a fűrészlapot, hogy a fogak alul legyenek, és a munkadarab-ütköző irányába dőljenek, ahogyan a 9. ábrán is látható.
- A 10. ábrán látható módon tolja be a fűrészlapot a vezetőgörgőkbe (15).
- Tartsa szorosan a vezetőgörgőkben a fűrészlapot, helyezze el mindkét szíjtárcsa (13) körül, és vezesse át a munkadarab-ütközőn (9).
- Győződjön meg arról, hogy a fűrészlap teljesen be van helyezve a vezetőgörgőkbe (15), és pontosan a gumiabroncsokkal (14) szemben helyezkedik el.
- Ütközésig forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba a fűrészlap feszítőkarját (11), majd óvatosan fordítsa meg a fűrész, hogy a szíjtárcsák a munkapadra vagy az asztalra feküdjenek. Ügyeljen arra, hogy a fogak a szalagfűrészszel ellentétes irányba mutassanak.
- Ismét csavarozza rá a fűrészlapvédőt (8).
- Figyelem! A szalagfűrész nem szabad fűrészvédő nélkül üzemeltetni.
- Néhányszor kapcsolja be és ki a fűrész, így győződjön meg arról, hogy megfelelő a fűrészszalag elhelyezkedése.

▲ VIGYÁZAT:

- Ezen ellenőrzés közben testével maradjon távol a fűrészszalag tartományától.

A fém szalagfűrész felszerelése a munkaasztalra (14. ábra)

- Helyezze el a fém-szalagfűrész a tartókaron (17).
- Rögzítse a fém-szalagfűrész 3 csavarral a tartókaron (17).
- A felszerelést követően húzza meg szorosan a csavarokat.

A munkadarab beszorítása (15-17. ábra)

- Először nyissa ki a kart (20) az óramutató járásával ellentétesen.
- Húzza hátra a mozgó szorítópoft (18).
- Helyezze a munkadarabot az elülső, rögzített szorítópoftához (19).
- Tolja a mozgó szorítópoft (18) a munkadarabra.
- Szorítsa be a munkadarabot a karral (20).

0°- 45°-os tartókar (18. ábra)

A fém-szalagfűrészszel a munkafelülethez képest 0°- 45°-os szögben végezhet ferde vágásokat.

- Oldja ki a rögzítőfogantyút (21).
- Állítsa a tartókart (17) a kívánt szögre.
- Ismét húzza meg a rögzítőfogantyút (21).

⚠ Figyelem

A fém-szalagfűrész önsúlyának köszönhetően a tartókar lefelé billentéséhez elegendő annak rövid megérintése. ⚠ **Sérülésveszély**

Fűrészelési folyamat a fűrészasztallal (19+20. ábra)

A fűrészszel a bal oldalról a munkafelülethez képest 0°- 45°-os szögben végezhet gérvágásokat.

- Állítsa be a kívánt szöveget a (Tartókar 0°-45°) pontban leírtak szerint.
- Szorítsa be a munkadarabot a (Munkadarab beszorítása) pontban leírtak szerint.

⚠ Figyelem

A hálózati kábelt tartsa távol a fűrészelés területétől.

- Kapcsolja be a fűrész.

⚠ Figyelem

- A fém-szalagfűrész önsúlyának köszönhetően a tartókar lefelé billentéséhez elegendő annak rövid megérintése. A kezét tartsa távol a fűrészelés területétől. ⚠ **Sérülésveszély**

- Amikor a fűrész eléri a kívánt fordulatszámot, lassan és óvatosan billentse lefelé úgy a szerszám alaptestét, hogy a szalagfűrészlap a munkadarabhoz érjen. Ne fejtse ki a szerszám alaptestének súlyán felüli plusz nyomást. Gondosan előzze meg, hogy a szalagfűrészlap hirtelen és erősen érintkezzen a munkadarab felületével. Ez súlyosan károsítja a szalagfűrészlapot. A szalagfűrészlap maximális élettartamának elérése érdekében gondoskodjon arról, hogy a fűrészelési folyamat kezdetén ne lépjen fel hirtelen ütés.

MEGJEGYZÉS: Ha a fűrészelés közben a szalagfűrész elakad vagy beszorul a munkadarab anyagába, akkor a szalagfűrészlap és a motor károsodásának megelőzése érdekében azonnal engedje el a kapcsolót és fordítsa a szalagfűrészst ismét felfelé.

- A szerszám önsúlya biztosítja a leghatékonyabb lefelé irányuló vágási nyomást. Ha a kezelő növeli a nyomást, a fűrészlap lelassul, és csökken a penge élettartama.
- A fűrészelési folyamatot követően fordítsa a szalagfűrészst ismét a kiindulási pozícióba. Győződjön meg arról, hogy a gép nem billen ismét lefelé

⚠ Figyelem

Várja meg, hogy a fűrészlap teljesen leálljon, mielőtt eltávolítja a munkadarabot.

9. Használati utasítás

Következő ajánlások példák a szalagfűrész biztonságos használatához. A következő biztonságos munkamódszerek, úgy tekinthetők, hogy hozzájárulnak a biztonsághoz, de nem lehet minden használathoz, teljes, vagy átfogó mértékben alkalmazni. Nem lehet az összes lehetséges veszélyes körülményre alkalmazni, és óvatosan kell értelmezni.

- Ha a gép nem működik, mint pl. a munka befejeztével, a fűrészszalagot lazítsa meg. A megfelelő utasítást a fűrészszalag feszességéhez, a gép következő használatjának is adja át.
- Tartsa a fel nem használt gépeket együtt, egy biztonságos, száraz helyen. Ellenőrizze a hibákat (fogak, repedések) használat előtt. Ne használjon hibás körfűrészszalagot!
- A fűrészszalagok kezeléséhez viseljen megfelelő kesztyűt.
- A munka megkezdése előtt az összes védő- és biztonsági berendezés biztonságosan legyen a gépre szerelve.
- Soha ne tisztítsa a fűrészszalagot egy kézi ecsettel vagy kaparóval, ha a szalag fut. Gyantás fűrészszalagszalag veszélyezteti a munkabiztonságot és rendszeresen meg kell tisztítani.
- A személyi védelemhez viseljen védőszemüveget és fülvédőt. Hosszú haját védje hajhálójával. A laza ujjú felsőt tűrje fel a könyöke fölé.
- Fűrészeléshez tegye a munkadarabokat olyan közél, amennyire lehetséges.
- Kerek fa vágásánál a munkadarabot biztosítsa a csavarodás ellen.

10. Tisztítás és karbantartás

Figyelem! Minden egyes beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Általános karbantartási intézkedések

Időről időre egy kendővel törölje le a gépről a forgácsot és a port. A szerszám élettartamának növelése érdekében havonta egyszer olajozza meg a forgórészeket. A motort ne olajozza.

A műanyag tisztításához ne használjon maró hatású anyagot.

Tisztítás

Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.

Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.

A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

Karbantartás (21 ábra)

Kefék vizsgálata

A szénkeféket új gép vagy új kefék felszerelése esetén az első 50 üzemóra után ellenőrizze. Az első ellenőrzés után 10 üzemóránként végezze el az ellenőrzést. Ha a szén 6 mm hosszan elhasználódott, a rugó vagy a mellékáramkör vezetéke megégett vagy sérült, akkor mindkét kefét ki kell venni. Ha a keféket a kiszerezés után használhatónak ítéli meg, akkor újra visszahelyezheti őket.

Szervizinformációk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek*: Szénkefék, fűrészlap, asztalbetétek; ékszíj

* Nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

11. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze.

Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől.

A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

12. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

Fontos utasítások

A motor túlterhelés esetén magától kikapcsol. Az (eltérő hosszúságú) hűtési idő után visszakapcsolhatja a motort.

- A termék teljesíti az EN 61000-3-11 követelményeit és a különbsatlakozási feltételek alá esik. Ez annyit jelent, hogy nem engedélyezett egy szabadon választható csatlakozási ponton történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyoknál a készülék átmenetileg feszültségi ingadozásokhoz vezethet.
- A termék kizárólagosan olyan csatlakozási pontokon levő használatra van előrelátva, amelyek
 - a) nem lépik túl a maximálisan engedélyezett $Z_{\text{sys}} = 0,271 \Omega$ hálózati impedanciát, vagy
 - b) amelyeknek fázisokként legalább 100 A-os hálózati tartós áram terhelhetőségük van.
- Önnek mint használatnak biztosítani kell, ha szükséges akkor az energia ellátási vállallattal való megbeszélés után, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyen üzemeltetni akarja a terméket, a megnevezett a) vagy b) követelményt teljesíti.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.

Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon: H05VV-F.

A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 220-240 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkejének adatai
- Motor típuscímkejének adatai

13. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni.

Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

14. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
A motor nem működik.	A motor, a kábel vagy a csatlakozó hibás, a biztosítékok kiégtek.	Vizsgáltassa meg a gépet egy szakemberrel. A motort soha ne javítsa önkényesen. Veszély! Ellenőrizze a biztosítékokat, esetleg cserélje ki.
A motor lassan indul el, és nem éri el az üzemi sebességet.	A feszültség túl alacsony, a tekercsek sérültek, a kondenzátor átégett.	Ellenőriztesse a feszültséget az elektromos művekkel. Ellenőriztesse a motort egy szakemberrel. Cseréltesse ki a kondenzátort egy szakemberrel.
A motor túl zajos.	A tekercsek sérültek, a motor hibás.	Ellenőriztesse a motort egy szakemberrel.
A motor nem éri el a névleges teljesítményét.	A hálózati berendezés áramkörei túlterhelődtek (lámpák, más motorok stb.).	Ne használjon más készülékeket vagy motorokat ugyanazon az áramkörön.
A motor könnyen túlmelegszik.	A motor túlterhelődik, elégtelen a hűtése.	Vágás közben akadályozza meg a motor túlterhelését, távolítsa el a port a motorról, hogy biztosítsa az optimális hűtését.
A fűrésznyom durva vagy hullámos.	A fűrészlap életlen, a fog formája nem alkalmas az anyagvastagsághoz.	A fűrészlapot élezze meg, ill. megfelelő fűrészlapot helyezzen be.
A munkadarab kiszakad ill. széthasad.	A vágás közben túl nagy erővel nyomja, ill. a fűrészlap nem megfelelő az alkalmazáshoz.	Megfelelő fűrészlapot helyezzen be.
A fűrészszalag lefut	- Rosszul beállított vezetés - Nem megfelelő fűrészszalag	- A fűrészszalag vezetését a használati útmutatásban leírtak szerint tudja beállítani. - Válassza ki a használati utasításban leírtak szerint a fűrészszalagot.
Égési nyomok a megmunkálandó fán	- A fűrészszalag tompa - A fűrészszalag nem megfelelő	- Cserélje ki a fűrészszalagot. - Válassza ki a használati utasításban leírtak szerint a fűrészszalagot.
A fűrészszalag munka közben megragadt.	- A fűrészszalag tompa - A fűrészszalag gyantás - Rosszul beállított vezetés	- Cserélje ki a fűrészszalagot. - Tisztítsa meg a fűrészszalagot. - A fűrészszalag vezetését a használati útmutatásban leírtak szerint tudja beállítani.

Obrazložitev simbolov na napravi

	Pozor! Življenjska nevarnost, tveganje za poškodbe ali škodo na orodju v primeru neupoštevanja!
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	SI Nosite zaščitna očala!
	Nosite zaščito sluha!
	Pri prašenju nosite zaščito dihal!
	Pozor! Nevarnost poškodb! Ne posegajte v delujoč žagin list!
	Nositi zaščitne rokavice.
	Opozorilo! Pred namestitvijo, čiščenje, rekonstrukcije, vzdrževanje, skladiščenje in prevoz izklopite napravo in jo izključite iz napajanja.
	Smer žaginega traku
	Razred zaščite II (Dvojna izolacija)

Kazalo:

Stran:

1.	Uvod	57
2.	Opis naprave	57
3.	Obseg dostave	57
4.	Predpisana namenska uporaba	57
5.	Varnostni napotki za električno orodje.....	58
6.	Tehnični podatki	60
7.	Ostala tveganja	60
8.	Upravljanje	60
9.	Delovna navodila.....	63
10.	Čiščenje in vzdrževanjem	63
11.	Skladiščenje.....	63
12.	Električni priključek	63
13.	Odstranjevanje in ponovna uporaba	64
14.	Pomoč pri motnjah	65

1. Uvod

PROIZVAJALEC:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

SPOŠTOVANI KUPEC,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim strojem.

OB VESTILO :

V skladu z veljavnim zakonom o varnosti izdelkov proizvajalec te naprave ni odgovoren za poškodbe nastale na napravi ali z uporabo te naprave zaradi:

- neprimerne uporabe,
- neupoštevanja navodil za uporabo,
- popravila s strani nepooblaščenih neusposobljenih oseb,
- vgradnje in zamenjave neoriginalnih rezervnih delov,
- neprimerne uporabe,
- napak na električnem sistemu, nastalih zaradi neupoštevanja električne specifikacije za napravo in pravil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

PRIPOROČILA:

Pred sestavo in uporabo stroja preberite celotna navodila za uporabo.

Navodila so namenjena vašemu lažjemu spoznavanju s strojem, njegovo pravilno rabo ter načini uporabe.

Priročnik za uporabo vsebuje pomembna navodila o tem kako varno, ustrezno in ekonomično delati z vašim strojem, kako se izogniti nevarnosti, prihraniti stroške in skrajšati čas popravila ter izboljšati zanesljivost in podaljšati življenjsko dobo vašega stroja.

Poleg navodil za varno delovanje naštetih v tem priročniku, morate vedno upoštevati vse predpise za varno delo, ki veljajo v vaši državi.

Navodila za uporabo hranite v bližini stroja. Hranite jih v prozorni plastični mapi in jih s tem zaščitite pred vlago in umazanijo. Z navodili mora biti seznanjen vsak posameznik pred pričetkom dela s strojem. Stroj lahko uporabljajo le osebe, ki so bile usposobljene za njegovo uporabo in so seznanjene z nevarnostmi povezanimi z uporabo stroja. Upoštevati je potrebno minimalno starostno mejo za delo s strojem.

Poleg tukaj navedenih varnostnih navodil in posebnih predpisov, ki veljajo v vaši državi, je potrebno pri delu s strojem upoštevati še splošno uveljavljena tehnična pravila za rokovanje z napravami za obdelovanje lesa.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

- 1 Ročaj
- 2 Motor
- 3 Stikalo luči
- 4 Nastavljajvalno kolo za število vrtljajev
- 5 Stikalo za vklop/izklop
- 6 Omrežni priključek
- 7 Ročaj
- 8 Zaščita žaginega lista
- 9 Prislon za obdelovanec
- 10 Žagin list
- 11 Žagin list
- 12 Vpenjalna ročica
- 13 Zgornja zaščita žaginega lista
- 14 Jermenica
- 15 Gumijasti obroči
- 16 Vodilni valji
- 17 Oglene ščetke
- 18 Naležna roka
- 19 Premična vpenjalna čeljust
- 20 Fiksna vpenjalna čeljust
- 21 Ročica
- 22 Fiksni ročaj

3. Obseg dostave

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite ovojnino ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dobave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

POZOR!

Naprava in ovojna niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi delci! Obstaja nevarnost da delce pogoltnejo in se zadušijo!

- Tračna žaga
- Miza žage
- Prevod originalnih navodil za uporabo

4. Predpisana namenska uporaba

Prenosna kovinska tračna žaga z nastavljanjem hitrosti je primerna izključno za rezanje lesa, cevi, profilov in tankih neželeznih kovin.

Oblika rezanega materiala mora biti takšna, da ga boste lahko varno pritrdili v strojni primež in da preprečite izpad pritrdjenega materiala med tem, ko ga obdelujete.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenaumska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Uporabljati smete samo za ta stroj primerne liste žage. Del smotrne namenske uporabe je tudi upoštevanje varnostnih navodil, kot tudi navodil za montažo in navodil za upravljanje, ki so v navodilih za uporabo.

Osebe, ki ta stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti seznanjeni s temi navodili in biti poučeno o možnih nevarnostih. Poleg tega pa se je treba točno držati vseh veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč. Potrebno je upoštevati tudi ostala splošna pravila v delovnem medicinskem in varnostno tehničnem področju.

Spremembe stroja istočasno izključujejo jamstvo proizvajalca in jamstvo za napake, ki nastanejo zaradi tega.

Kljub smotrni namenski uporabi pa se ne morejo popolnoma odstraniti določeni faktorji preostalega tveganja. Pogojeno s konstrukcijo in zgradbo stroja lahko nastopijo sledeči primeri:

- Poškodbe sluha ob neuporabi glušnikov.
- Zdravju škodljive emisije prahu pri uporabi v zaprtih prostorih.
- Nevarnost nesreče zaradi stika z roko v nepokritem območju rezanja obdelovanca.
- Nevarnost nesreče pri zamenjavi orodja (nevarnost ureza).
- Nevarnost zaradi letečih obdelovancev ali delov obdelovanca.
- Stiskanje prstov.
- Nevarnost zaradi povratnega udarca.
- Prevračanje obdelovanca zaradi nezadostne površine za nameščanje obdelovanca.
- Dotikanje rezalnega orodja.
- Izmet delov vej in obdelovanca.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

5. Varnostni napotki za električno orodje

- **POZOR Preberite vsa navodila in opozorila.** Neupoštevanje navodil in opozoril lahko privede do električnega udara, požara in/ali resnih poškodb.
- **Vsa opozorila in navodila imejte vedno pri roki.**

- V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1 Varnost na delovnem mestu

- Skrbite za red, čistočo in dobro osvetljenost delovnega prostora. Razmetano in slabo osvetljeno delovno okolje je lahko vzrok za nesreče.
- Ne uporabljajte električnega orodja v prostoru, kjer lahko pride do eksplozije, ali kjer so prisotne gorljive tekočine, plini in prah. Električno orodje lahko povzroči iskro, ki lahko vname gorljive pline ali prah.
- Otroci in opazovalci naj se ne zadržujejo v bližini strojev, kadar so le ti v uporabi. Zaradi zmanjšane pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2 Električna varnost

- Električni priključek stroja mora ustrezati vtičnici. Priključka ne smete spreminjati ali prilagajati. Adapterja ne uporabljajte sočasno z ozemljenimi električnimi orodji. Uporaba originalnega električnega priključka in vtičnice zmanjšuje možnost električnega udara.
- Izogibajte se ozemljenim površinam, kot so vodovodne pipe, radiatorji, peči in hladilniki. Kadar je vaše telo ozemljeno se poveča možnost električnega udara.
- Električno orodje zavarujte pred dežjem ali mokroto. Voda v električnem orodju poveča možnost električnega udara.
- Električni kabel uporabljajte le za delo kateremu je bil namenjen. Ne uporabljajte ga za nošenje ali obešanje orodja, in z njim ne vlecite vtičnika iz vtičnice. Ne shranjujte ga v bližini toplotnih virov, olja, ostrih robov ali premikajoče se delovne opreme. Poškodovani ali zapleteni električni kabli povečajo možnost električnega udara.
- Kadar delate s strojem na prostem, vedno uporabite električni podaljšek, ki je primeren za delo na prostem. Uporaba ustreznega električnega podaljška zmanjšuje možnost električnega udara.
- Kadar uporabljate električno orodje v vlažnem okolju uporabite varovalko. Uporaba le te zmanjša možnost električnega udara.

3 Osebna varnost

- Bodite pozorni med delom, glejte kaj počnete in pametno uporabljajte svoje električno orodje. Električnega orodja ne uporabljajte kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nezbranosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- Nosite zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. Nošenje zaščitne opreme, kot na primer zaščitna maska, proti drsni obutev, čelada, zaščita za sluh, odvisno od stroja, ki ga uporabljate, zmanjšuje možnost poškodb.

- Izognite se neželenemu zagonu stroja. Poskrbite, da je stroj izklopljen preden ga priklopite v vtičnico ali prenašate naokrog. Med prenosom orodja se ne dotikajte stikala za vklop, ne prenašajte ga v delujočem stanju ali priklopljenega v električno vtičnico. Tovrstno ravnanje lahko pripelje do nesreč.
- Preden zaženete električno orodje, odstranite vse pripomočke za nastavljanje stroja in ključke. Orodje ali izvijač, ki se nahaja pri vrtečih se delih orodja, lahko povzroči poškodbe.
- Izogibajte se nenavadnim držam. Uporabnik, ki upravlja stroj naj stoji trdno in tako, da ne izgubi ravnotežja. Tako zagotovite, da uporabnik ne pričakovano ne izgubi nadzora nad orodjem.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Ne približujte las, oblačil ali rokavic gibljivim delom stroja. Ohlapna oblačila, nakit, ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibljive dele stroja.
- Če lahko na stroj namestite sistem za odsesavanje prahu poskrbite, da je le ta pravilno pritrjen in sestavljen. Uporaba sistemov za odsesavanje zmanjšuje nevarnosti, ki jih lahko povzročijo prašni delci.

4 Uporaba in skrb za električno orodje

- Ne preobremenjujte orodja. Uporabite primerno orodje za vaše delo. Z ustreznim orodjem bo vaše delo boljše in varnejše.
- Električnega orodja ne uporabljajte, kadar je gumb za vklop/izklop okvarjen. Orodje, ki ga ni mogoče vklopiti/izklopiti je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- Preden pričnete s spreminjanjem nastavitev orodja, menjavo dela ali preden pospravite orodje, vedno izklopite električni kabel iz vtičnice. S tem boste preprečili nepričakovani zagon orodja.
- Električno orodje, ki ni v uporabi, shranjujte izven dosega otrok. Uporabe orodja ne dovolite nikomur, ki nima izkušenj z delom z njim, ali ni seznanjen z navodili za uporabo. Električna orodja so lahko nevarna, še posebej, kadar jih uporabljajo neizkušeni ljudje.
- Skrbite za svoje električno orodje. Poskrbite, da premični deli dobro delujejo in se ne zatikajo ter preverite ali deli, ki so pomembni za delovanje stroja, niso poškodovani ali zlomljeni. Poškodovane dele popravite pred pričetkom z delom. Veliko nesreč povzroči slabo vzdrževano orodje.
- Rezalni robovi naj bodo ostri in čisti. Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi robovi se manjkrat zatika in ga lažje nadzorujete.
- Električno orodje, dodatke in opremo uporabljajte v skladu s temi navodili in pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravili. Uporaba električnega orodja za delo za katerega ni bilo namenjeno, je lahko nevarna.

5 Popravilo

- Vaše orodje naj vedno popravlja za to usposobljeno osebje, ki naj pri tem uporablja originalne nadomestne dele. To zagotavlja varno nadaljnjo uporabo vašega stroja.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Dodatni varnostni napotki – prenosne tračne žage

- Kadar izvajate dela, pri katerih lahko rezalna naprava pride v stik s skritimi vodniki, morate električno orodje držati za izolirane držalne površine. Stik rezalnega orodja z vodom, po katerem teče tok, lahko naelektri tudi kovinske dele in privede do električnega udara.
- Rok ne približujte območju žaganja in žaginega lista.
- Pred uporabo vedno preverite, ali je tračna žaga čista.
- Pogon vedno zaustavite takoj, ko opazite karkoli nenavadnega.
- Pred uporabo orodja vedno preverite, ali so vsi sestavni deli montirani pravilno in varno.
- Pri prislanjanju ali odstranjevanju žaginega lista bodite vedno previdni.
- Rok nikoli ne približujte poti žaganja žaginega lista.
- Pred žaganjem vedno počakajte, da motor doseže polno število vrtljajev.
- Ročaji morajo biti vedno suhi, čisti in brez olja ter masti. Orodje med delom dobro držite.
- Vedno bodite pozorni, predvsem tudi pri ponavljajočih se in monotoni operacijah. Vedno pazite na pravilen položaj rok glede na list žage.
- Nikoli ne odstranite prislona obdelovanca.
- Ne približujte se končnikom, ki odpadejo na tla za žago. Ti deli so lahko vroči, ostri in/ali težki. To lahko povzroči hude poškodbe.
- Zračne odprtine pogosto prekrijejo premični deli in jih je treba vzdrževati v prostem stanju. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo za premične dele.

6. Tehnični podatki

Motor na izmenični tok	220 - 240 V ~, 50 Hz
Moč	1100 W
Zaščitni razred	II
Trak žage	1140 x 12,7 x 0,65
Hitrost traka žage	0,7 - 2,4 m/s
Širina reza 90°	127 x 127 mm
Širina reza 45°	127 x 40 mm
Zajeralni rez	0 ° do 45 °
Teža kovinske tračne žage	6,6 kg
Teža	13,6 kg

Hrupnost te žage je bila izmerjena v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	89 dB(A)
Negotovost K_{pA}	3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}	100 dB(A)
Negotovost K_{WA}	3 dB

Nosite glušnike.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite. Ugotovljene skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo EN 60745.

Tresljaji Ahv (ročaj spredaj) = 6,62 m/s²

Tresljaji Ahv (ročaj zadaj) = 6,08 m/s²

Negotovost meritev KPA = 1,5 m/s²

- Navedena vrednost emisij vibracij je bila izmerjena po standardiziranem postopku preverjanja in jo lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim;
- Navedeno vrednost emisij vibracij lahko uporabite tudi za prvo oceno obremenitve.

Opozorilo:

- Vrednost emisij vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja;
- Poskusite držati obremenitev zaradi vibracij čim bolj nizko. Značilni ukrepi za zmanjšanje obremenitve zaradi vibracij so nošenje rokavic pri uporabi orodja ter omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

7. Ostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi delujočega žaginega traku in nestrokovnega ravnanja z obdelovancem. Poškodbe zaradi vstran zalučanih obdelovancev pri nestrokovnem držanju ali vodenju, kot pri delu brez omejevala.
- Ogroženost zdravja zaradi prahu lesa ali lesenih trsk. Obvezno nosite osebno zaščitno opremo in zaščito oči. Uporabite napravo za odsesavanje!
- Poškodbe zaradi okvarjenega žaginega traku. Žagin trak redno preverjajte glede nepoškodovanosti.
- Nevarnost poškodb prstov in rok pri menjavi žaginega traku. Nosite primerne delovne rokavice.
- Nevarnost poškodb pri vklopu stroja zaradi žaginega traku, ki se zažene.
- Ogroženost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.
- Ogroženost zdravja zaradi delujočega žaginega traku pri dolgih laseh in ohlapnih oblačilih. Nosite osebno zaščitno opremo, kot so mrežica za lase in ozko prilegajoča se delovna oblačila.
- Poleg tega so lahko kljub vsem izvedenim preventivnim ukrepom prisotna ostala tveganja, ki niso očitna.
- Ostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate „Pomembni napotki“ in „Predpisana namenska uporaba“ ter navodila za uporabo v celoti.

8. Upravljanje

Pred prvim zagonom

- Žagin list se mora vrteti brez oviranja.
- Pri že obdelanem lesu je potrebno paziti na tujke, kot so n.pr. žebliji ali vijaki itd.
- Pred aktiviranjem stikala za vklop/izklop mora biti list žage pravilno montirani. Premični deli se morajo prosto premikati.
- Pred priključkom preverite, če se podatki na podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

Upravljalno stikalo (slika 3)

PREVIDNO:

Preden stroj priključite na električno omrežje vedno preverite, ali stikalo za vklop/izklop deluje pravilno in ali se stikalo premakne nazaj v položaj »OFF (IZKLOPLJENO)«, ko ga izpustite.

- Za vklop stroja enostavno pritisnite stikalo za vklop/izklop (5).
- Ko želite stroj izklopiti, enostavno izpustite stikalo za vklop/izklop (5).

Ročaj (slika 4)

⚠ Zaradi varnostnih razlogov odklopite električni kabel iz omrežja.

- Ročaj (1) vam med uporabo zagotavlja dober prijem.
- Ročaj (1) lahko obrnete v zeleni položaj.
- Za ta namen odvijte imbus vijak
- Nato ročaj (1) obrnite v udoben in varen delovni položaj ter znova privijte vijak.

Vklop luči (slika 3)

- Za vklop luči pritisnite stran »I (VKLOP)« na stikalu za luč (3). Za izklop pritisnite stran »O (IZKLOP)«.
- Umazanijo na leči luči obrišite s suho krpo. Pri tem skrbno pazite, da ne opraskate leče luči, drugače bo moč luči manjša.
- Za čiščenje luči ne uporabljajte topil ali bencina. Taka topila lahko poškodujejo luč.
- Po delu s pritiskom strani »O (IZKLOP)« vedno izklopite luč.

Kolo za nastavljanje števila vrtljajev (slika 3)

Število vrtljajev stroja lahko z vrtenjem kolesa za nastavljanje števila vrtljajev (4) nastavite med 0,7 in 2,4 m/s. Z vrtenjem nastavljalnega kolesa v smeri številke 6 se število vrtljajev poveča, z vrtenjem v smeri številke 1 pa se zmanjša. Izberite število vrtljajev, ki je primerno za rezani obdelovanec.

⚠ PREVIDNO:

Kolo za nastavljanje števila vrtljajev (4) lahko nastavite samo do stopnje 6 in nazaj do stopnje 1. Če na silo zavrtite čez številko 6 ali 1, števila vrtljajev morda ne bo mogoče več nastavljati.

⚠ PREVIDNO:

Hitrosti nikoli ne spreminjajte, kadar naprava deluje.

Nastavljanje prislonu obdelovanca (slika 5)

⚠ Zaradi varnostnih razlogov odklopite električni kabel iz omrežja.

- Pri običajnem delovanju mora biti prislon za obdelovanec fiksiran v najnižjem položaju.
- Če prislon za obdelovanec na koncu reza udari ob oviro, npr. steno ali podobno, odvijte oba vijaka in potisnite ploščo navzgor. Prislon za obdelovanec zavarujte po premiku, tako da dobro zategnete oba vijaka.

Postopek žaganja (slika 12)

- 1 Material za žaganje pritrdite v primež ali drugo vpenjalno napravo.
- 2 Prislon za obdelovanec (9) premaknite v stik z obdelovancem in pri tem držite list žage proč od obdelovanca. Vklopite žago.

- 3 Ko žaga doseže zeleno število vrtljajev, nagnite glavnino obdelovanca počasi in previdno tako, da pride žagin list v stik z obdelovancem. Ne izvajajte dodatnega pritiska, ki presega težo glavnine orodja. Skrbno se izogibajte temu, da bi list tračne žage prišel v stik s površino obdelovanca nena doma in močno. To povzroči hude poškodbe žaginega lista. Da bi dosegli čim daljšo življenjsko dobo lista tračne žage je treba zagotoviti, da pri začetku postopka žaganja ne bo prišlo do nenadnih sunkov.
- 4 Ravne reze se doseže, če sta list tračne žage in stranska površina ohišja motorja poravnana. Pri tem pazite na svoj zorni kot. Obračanje ali poševna namestitvev žaginega lista povzroči, da pride do reza ob črti rezanja, obenem pa se skrajša življenjska doba žaginega lista.
NAPOTEK: Če pride med žaganjem do bloka de tračne žage ali če se žaga med žaganjem zatakne v materialu obdelovanca, takoj izpus tite stikalo, da preprečite poškodbe lista tračne žage in motorja.
- 5 Lastna teža orodja zagotavlja učinkovit, navzdol usmerjen pritisk pri rezanju. Če upravljavec pritiska močneje, se žagin list raztegne, življenjska doba rezila pa se skrajša.
- 6 Končnike, ki so tako težki, da pri padcih povzročijo poškodbe, je treba podpreti. Kot obvezno opremo se priporoča varnostne čevlje. Končniki so lahko vroči in ostri.
- 7 Če je možno, žago dobro držite z obema rokama. Če imate med uporabo na žagi samo eno roko, druga roka ne sme biti v območju žaginega lista, poleg tega pa morate preprečiti, da bi žaga po rezanju padla na vpeti oziroma podprti material.

Nasveti za boljše žaganje (slika 13)

Naslednja priporočila uporabite kot smernice (glejte tabelo priporočenih položajev za žaganje). Rezultati so odvisni od upravljavca in konkretnega žaganega materiala

- Lista tračne žage nikoli ne obračajte med postopkom žaganja.
- Na prenosnih tračnih žagah nikoli ne uporabljajte tekočega hladilnega sredstva. Uporaba tekočih hladilnih sredstev povzroči nastajanje oblog na gumah in zmanjša zmogljivost.
- Če med rezanjem občutite močne vibracije, morate preveriti, ali je material za žaganje dobro zagozden. Če ostanejo vibracije prisotne, zamenjajte žagin list.

Odstranitev žaginega lista (slike 6–11)

Pozor: Izvlecite omrežni vtič!

- Vpenjalno ročico žaginega lista (11) obrnite do konca v smeri urinih kazalcev, da sprostite napetost žaginega lista (glejte sliko 1).

- Žago obrnite in jo položite na delovno ali običajno mizo.
- Odvijte vijake (a) in odstranite ščitnik žaginega lista (8).
- Žagin list začnite odstranjevati na zgornjem delu ščitnika žaginega lista (12) in nadaljujte s premikanjem okoli jermenice (13). Pri odstranjevanju žaginega lista lahko pride do popustitve vpetosti in odskoka žaginega lista.

ŽAGINI LISTI SO OSTRI. PRI DELU Z. PRI DELU Z NJIMI NOSITE ROKAVICE.

(Slike 7 in 8).

- Preverite vodilne valje (15) in odstranite vse velike iveri, ki so morda zatakne med njimi. Zatakne iveri lahko preprečijo vrtenje vodilnih valjev in povzročijo ploska mesta na njih.
- Na jermenicah (13) sta gumijasta obroča (14). Pri zamenjavi noža preverite, ali so gumijasti obroči ohlapni oziroma poškodovani. Z gumijastih obročev na jermenicah odstranite iveri. S tem podaljšate življenjsko dobo obročev in preprečite drsenje žaginega lista.

Namestitev žaginega lista (slike 6–11)

- Žagin list postavite tako, da bodo zobci na podlagi in nagnjeni v smeri prislonja za obdelovanec, kot je prikazano na sliki 9.
- Žagin list potisnite v vodilne valje (15), kot je prikazano na sliki 10.
- Žagin list držite fiksno v vodilnih valjih, ga speljite okoli obeh jermenic (13) in skozi prislon za obdelovanec (9).
- Preverite, ali je žagin list v celoti nameščen v vodilnih valjih (15) in je plosko prislonjen ob gumijasta obroča (14).
- Vpenjalno ročico žaginega lista (11) obrnite do konca v smeri proti urinim kazalcem, nato pa žago previdno obrnite, tako da bosta jermenici ležali na delovni ali običajni mizi. Pri tem pazite, da bodo zobci žaginega lista obrnjeni proč.
- Ponovno privijte ščitnik žaginega lista (8).
- Pozor! Tračne žage ne smete uporabljati brez ščitnika žaginega lista.
- Žago nekajkrat vklopite in izklopite, da preverite, ali je žagin list nameščen pravilno.

▲ PREVIDNO:

Med tem preizkusom se s telesom ne približujte območju žaginega lista.

Montaža kovinske tračne žage na mizi za žago (slika 14)

- Kovinsko tračno žago namestite na naležno roko (17).
- Kovinsko tračno žago fiksirajte na naležno roko (17) s 3 vijaki.
- Po montaži dobro zategnite vijake.

Vpenjanje obdelovanca (slike 15–17)

- Nato ročico (20) obrnite proti smeri urinega kazalca.
- Premično vpenjalno čeljust (18) premaknite nazaj.
- Obdelovanec položite na sprednjo, fiksno vpenjalno čeljust (19).
- Premično vpenjalno čeljust (18) premaknite do obdelovanca.
- Obdelovanec vpnite z ročico (20).

Naležna roka 0–45° (slika 18)

S kovinsko tračno žago lahko režete poševne reze v razponu 0–45° na delovno površino.

- Odprite fiksni ročaj (21).
- Naležno roko (17) premaknite na zeleni kot.
- Znova privijte fiksni ročaj (21).

▲ Pozor

Zaradi lastne teže kovinske tračne žage zadostuje že rahel dotik, da se naležna roka prekucne navzdol.

▲ Nevarnost poškodbe

Postopek žaganja z mizo za žaganje (slike 19 in 20)

Z žago lahko izvajate zajeralne reze v levo in desno od 0–45° na delovno površino.

- Zeleni kot nastavite, kot je opisano v točki (Naležna roka 0–45°).
- Obdelovanec vpnite, kot je opisano v točki (Vpenjanje obdelovanca).

▲ Pozor

Omrežnega kabla ne približujte območju žaganja.

- Vključite žago.

▲ Pozor

- Zaradi lastne teže kovinske tračne žage zadostuje že rahel dotik, da se naležna roka prekucne navzdol. Rok ne približujte območju žaganja.

▲ Nevarnost telesnih poškodb

- Ko žaga doseže zeleno število vrtljajev, nagnite glavnino obdelovanca počasi in previdno tako, da pride žagin list v stik z obdelovancem. Ne izvajajte dodatnega pritiska, ki presega težo glavnine orodja. Skrbno se izogibajte temu, da bi list tračne žage prišel v stik s površino obdelovanca nenadoma in močno. To povzroči hude poškodbe žaginega lista. Da bi dosegli čim daljšo življenjsko dobo lista tračne žage je treba zagotoviti, da pri začetku postopka žaganja ne bo prišlo do nenadnih sunkov.
 - NAPOTEK: Če pride med žaganjem do blokade tračne žage ali če se žaga med žaganjem zatakne v materialu obdelovanca, takoj izpustite stikalo in obrnite tračno žago zopet navzgor, da preprečite poškodbe lista tračne žage in motorja.
- Lastna teža orodja zagotavlja učinkovit, navzdol usmerjen pritisk pri rezanju. Če upravljavec pritiska močnejše, se žagin list raztegne, življenjska doba rezila pa se skrajša.

- Po postopku žaganja obrnite tračno žago zopet v izhodiščni položaj. Poskrbite, da se stroj ne bo zopet pobesil navzdol.

⚠ **Pozor**

Preden odstranite obdelovanec, počakajte, da se žagin list popolnoma zaustavi.

9. Delovna navodila

Sledeča priporočila so primeri za varno uporabo tračnih žag.

Sledeči varni načini dela se smatrajo kot dodatek k varnosti, vendar niso primerno, popolnoma ali vsestransko uporabni za vsako uporabo. Ne morejo obravnavati vseh mogočih, nevarnih stanj in jih je potrebno skrbno interpretirati.

- Ko stroj miruje, npr. po koncu dela, sprostite napetost žaginega traku. Na stroj namestite ustrezen napotek za napenjanje žaginega traku za naslednjega uporabnika.
- Nerabljene žagine trakove varno shranite zložene skupaj na suhem mestu. Pred uporabo preverite, če obstajajo napake (zobci, razpoke). Pomanjkljivih žaginih trakov ne uporabljajte!
- Pri ravnanju z žaginimi trakovi nosite primerne rokavice.
- Pred začetkom dela je treba varno namestiti vse zaščitne in varnostne priprave na stroju.
- Žaginega traku ali vodila žaginega traku nikoli ne čistite s ščetko, ki jo držite v roki, ali s strgalom, medtem ko žagin list deluje. Žagini listi, na katerih je smola, ogrožajo delovno varnost in jih je treba redno čistiti.
- Zaradi osebne varnosti pri delu nosite zaščitna očala in zaščito sluha. Pri dolgih laseh nosite mrežico za lase. Ohlapne rokave zavijajte čez komolce.
- V delovnem območju in okolici poskrbite za zadostno osvetlitev.
- Pri rezanju hlodovine zavarujte obdelovanec proti sukanju.

10. Čiščenje in vzdrževanje

Opozorilo! Pred vsakim nastavljanjem, vzdrževanjem ali popravilom izvalcite omrežni vtič!

Splošni vzdrževalni ukrepi

Od časa do časa s krpo obrišite iveri in prah, ki se nabirajo na stroju. Za podaljšanje življenjske dobe orodja morate enkrat mesečno namazati vrtljive dele. Motorja ne naoljite. Za čiščenje plastike ne uporabljajte jedkih sredstev.

Čiščenje

Zaščitne naprave, prezračevalne reže in ohišje motorja morajo biti čim manj prašni in umazani. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo maza-vega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

Vzdrževanje

Pregled ščetke (slika 21)

Pri novem stroju in po montaži novih oglenih ščetk morate le-te preveriti po prvih 50 obratovnih urah. Po prvemu preverjanju morate pregledovanje izvajati vsakih 10 ur.

Če je ogljik obrabljen na dolžini 6 mm ali če sta vzmet oziroma stransko vezana žica prežgana oziroma poškodovana, morate zamenjati obe ščetki. Če se ščetke po odstranitvi izkažejo kot primerne za uporabo, jih lahko znova vgradite.

Servisne informacije

Servisne informacije Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravnemu obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Obrabni deli*: Oglene ščetke, žagin list, mizni vložki; klinasti jermen

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

11. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem, zaščitenem pred zmrzaljo, izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

12. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

- Izdelek ustreza zahtevam EN61000-3-11 in je predmet posebnih pogojev priključitve. To pomeni, da uporaba izdelka na katerikoli prostoizbirni priključni točki ni dovoljena.
- Zaradi neugodnih razmer pri napajanju, lahko izdelek povzroči začasno nihanje napetosti.
- Izdelek je namenjen izključno za uporabo na priključnih točkah, ki
 - a) ne presegajo najvišje dovoljene impedance napajanja "Z", ali
 - b) imajo trajno zmogljivost napajanja omrežja najmanj 100A na fazo.
- Kot uporabnik morate, po posvetu s svojim ponudnikom elektrike po potrebi zagotoviti, da točka povezave, na kateri želite uporabljati izdelek, izpolnjuje eno od obeh zgoraj navedenih zahtev, a) ali b).

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodnikov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, ali so električni priključni vodniki poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vodnik pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodniki morajo ustrezati zadevnim določilom standardov VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.

Po predpisih mora biti opis tipa priključnega voda natisnjen na njem.

Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora biti ~ 230 V.
- Podaljški do 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki tipske ploščice motorja

13. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

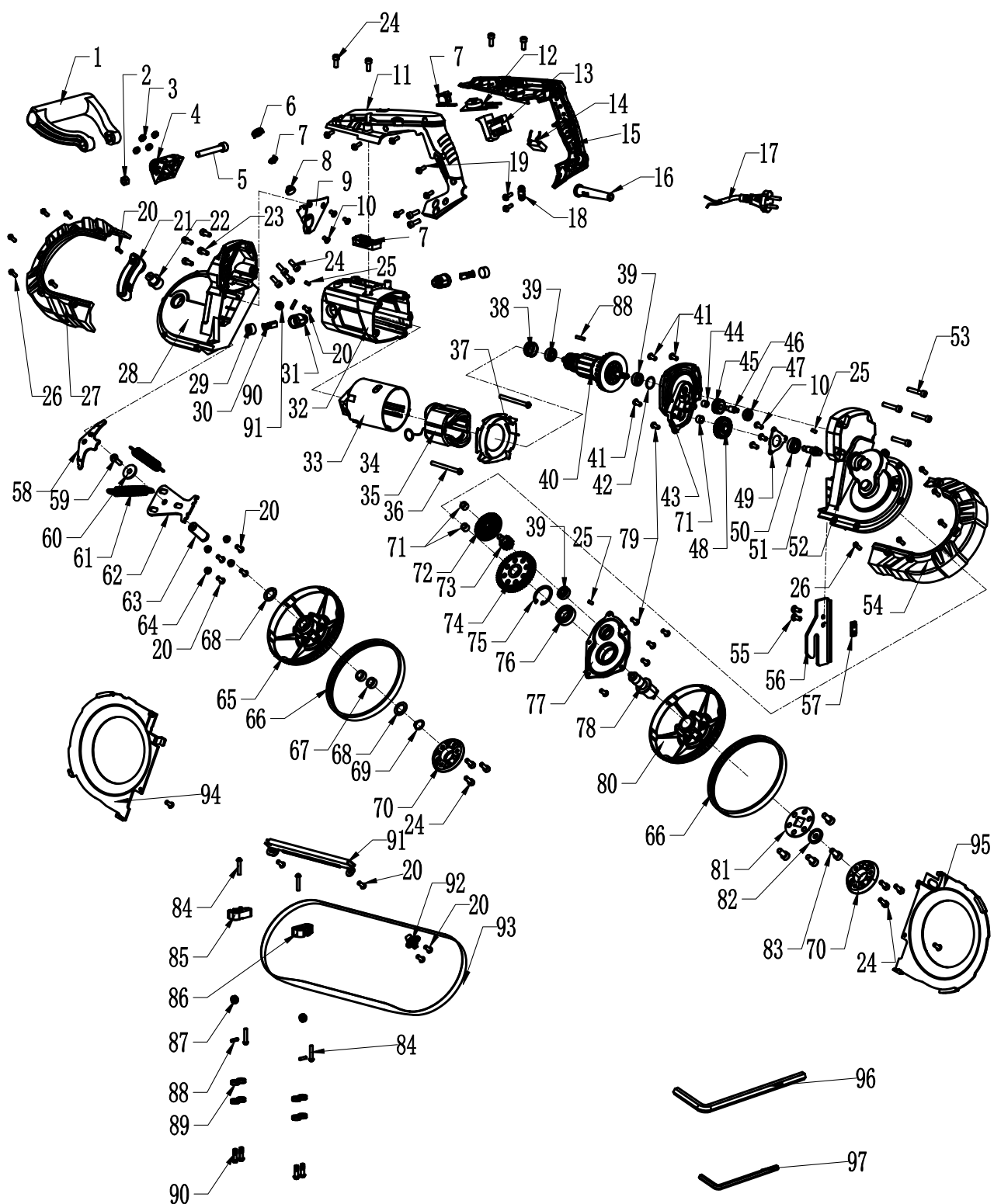
Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga, na primer, vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga dostavite v zbirni center, ki je pristojen za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Nepravilno rokovanje z odpadno opremo lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto prisotne v odpadni električni in elektronski opremi, negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.

14. Pomoč pri motnjah

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Motor ne deluje.	Motor, kabel ali vtič so okvarjeni, varovalke so pregorele.	Stroj na pregleda strokovnjak. Motorja nikoli ne popravljajte sami. Nevarnost! Preverite varovalke, po potrebi jih zamenjajte.
Motor deluje počasi in ne dosega delovne hitrosti.	Prenizka napetost, poškodovane tuljave, pregorel kondenzator.	Elektro podjetje naj preveri napetost. Motor naj pregleda strokovnjak. Strokovnjak naj zamenja kondenzator.
Motor je prehrupen.	Poškodovane tuljave, okvarjen motor	Motor naj pregleda strokovnjak.
Motor ne doseže polne moči.	Tokokrogi v omrežni napravi so preobremenjeni (luči, drugi motorji itd.).	Ne uporabljajte drugih naprava ali motorjev na istem tokokrogu.
Motor se hitro pregreje.	Preobremenitev motorja, nezadostno hlajenje motorja.	Preprečite preobremenitev motorja pri rezanju, odstranite prah z motorja, da zagotovite optimalno hlajenje motorja.
Žagin rez je preveč raskav ali valovit.	Top žagin list, oblika zobcev ni primerna za debelino materiala.	Nabrusite žagin list oz. vstavite primeren žagin list.
Obdelovanec se iztrga oz. se razkolje.	Pritisk pri rezu je previsok oz. žagin list ni primeren za uporabo.	Vstavite primeren žagin list.
Žagin list ne teče ravno	- Vodilo je slabo nastavljeno - Napačen žagin trak	- Nastavite vodilo žaginega traku po navodilih za uporabo - Izberite žagin trak po navodilih za uporabo
Ožganine na lesu pri delu	- Top žagin trak - Napačen žagin trak	- Zamenjajte žagin trak - Izberite žagin trak po navodilih za uporabo
Žagin trak se pri delu zatika	- Top žagin trak - Na žaginem traku je smola - Vodilo je slabo nastavljeno	- Zamenjajte žagin trak - Očistite žagin trak - Nastavite vodilo žaginega traku po navodilih za uporabo



CE - Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

SCHEPPACH

METALLBANDSÄGE - MBS1100

METAL BAND SAW - MBS1100

SCIE À RUBAN MÉTALLIQUE - MBS1100

5901507943 / 5901507944

Art.-Nr. / Art. no.:

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	Annex V
X 2014/30/EU	X 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
X 2006/42/EC			2010/26/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

**EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-20:2009; EN 55014-1:2017;
EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000;**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 19.08.2019

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. Cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarannottamisesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantins täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trový týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, za zlavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának halgatolagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutusõlbrmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmrēdzami defekti ir jāpazīgo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jųs gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Ábyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöðum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ögilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искиове за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με κάποιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρησιμεύει λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε κάποια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα

που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυαίτα εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπτομέρεια πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.